Пам'ятаймо про Україну!

SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CIV. № 211 WEDNESDAY, NOVEMBER 5, 1997 PARSIPPANY and NEW YORK CENTS 75 ЦЕНТІВ ПАРСИППАНІ і НЮ ЙОРК СЕРЕДА, 5-го ЛИСТОПАДА 1997 р. Ч. 211 РІК CIV.

Закінчилися морські навчання між Україною і Росією

Крим. — 1-го листопада завершилися українсько-російські морські навчання під назвою „Фарватер миру-97", повідомила УНІАР.

„Якщо хтось на Чорному морі спробує розв'язати якесь питання збройним шляхом, то фльоти Росії і України будуть спільно цьому протистояти", — заявив міністер оборони Росії Ігор Сергєєв, який разом з міністром оборони України Олександром Кузьмуком спостерігав за проведенням маневрів.

Як відомо, в серпні Україна проводила спільні військово-морські навчання з НАТО „Морський бріз-97", що викликало у Росії протест. Щоб заспокоїти її, Київ запропонував провести альтернативні маневри з нею.

Морська фаза навчань „Фарватер миру-97" тривала всього одну добу. Військові пояснили, що маневри скорочено через несприятливу погоду і для зменшення видатків.

Об'єднане командування маневрів та міністри оборони України та Росії виходили в море на російському великому протичовновому кораблі „Керч". За час активної частини навчань здійснено 47 артилерійських та ракетних стрільб, 19 вилетів винищувачів. Як повідомили у прес-центрі Чорноморської фльоти, усі умовні повітряні та надводні цілі знищено і з військової точки зору навчання можна назвати успішними.

Після завершення навчань два українські військових кораблі „Костянстин Ольшанський" та „Гетьман Сагайдачний" вирушили в російський порт Новоросійськ з дружньою візитою.

Міністри оборони обох країн доповіли своїм верховним головнокомандувачам, що маневри є підтвердженням дотримання положень широкомасштабного договору між Україною та Росією, підписаного президентами обох країн в травні цього року.

Як повідомило українське телебачення, під час підготови до маневрів, російська сторона була за поширене випрацювання бойових операцій та висадку десанту поблизу Керчі, однак Україна наполягла на суто миротворчому характері навчань.

Відкритим залишилось питання про те, чи буде російська Чорноморська фльота брати участь у міжнародних навчаннях у рамках програми НАТО „Партнерство для миру", наприклад, у маневрах „Морський бріз-98". І. Сергєєв повідомив, що пляни навчань наступного року ще не затверджені, але цьогорічний успіх спільних навчань створює сприятливу атмосферу до конкретизації дальших плянів.

Відповідаючи на запитання щодо проведення навчань „Морський бріз-98", О. Кузьмук сказав, що вони обов'язково відбудуться і першою країною, яку буде запрошено, стане Росія.

Транскавказький коридор буде під українсько-грузинською охороною

Київ. — Україна і Грузія спільно охоронятимуть транскавказький коридор, яким каспійська нафта потече в Україну і в Західню Европу, заявив 30-го жовтня міністер оборони України Олександер Кузьмук.

За його словами, угоду щодо створення спільного батальйону для захисту коридору досягнуто під час недавньої візити Президента Леоніда Кучми до Грузії. Міністер сказав також, що випрацювано структуру цього батальйону, який буде зформовано і підготовлено на військовій базі поблизу Одеси.

Як відомо, Україна, Грузія і Азербайджан увели транскавказький коридор в дію наприкінці минулого року. Київ, залежний від російської нафти, покладає великі надії на цей коридор і розглядає Грузію як свого стратегічного партнера.

Ще одним підтвердженням тісніших зв'язків між обома країнами стало те, що Україна, за словами О. Кузьмука, купить у Грузії три винищувачі Су-25, два з яких буде доставлено цього року, а один — на початку наступного.

Перша партія каспійської нафти вагою один мільйон тонн, оминаючи Росію, має прибути з грузинського порту Поті до Іллічівського біля Одеси вже цього року.

За словами голови Державного комітету нафти і ґазу Михайла Ковалька, дві гілки нафтопроводу з часом замінять теперішній коридор, залежний від залізниць Грузії. Перша гілка, яка вже будується, простягнеться від азербайджанської столиці Баку до грузинського порту Супса. Потужність її становитиме 10 млн. тонн нафти щороку. Друга гілка, потужністю 70 млн. тонн, простягнеться через територію Грузії.

ЗСА готові на конфронтацію з Іраком

Вашінґтон. — Обурені нахабною поведінкою Іраку, впродовж минулого тижня щодо американських членів групи збройних інспекторів, офіційні чинники Уряду президента Билла Клінтона вимагають від Ради безпеки Організації Об'єднаних Націй негайної та гострої реакції.

Ірак минулого тижня не дозволив на в'їзд американських членів згаданої групи, а іншим американцям наказано залишити Ірак до кількох днів. На думку американських офіційних чинників, така поведінка Іраку є поважним переступленням супроти ООН і вимагає швидкого полагодження. Билл Ричардсон, представник ЗСА в ООН, підкреслив, що ЗСА бажають полагодити цю справу дипломатичним способом, одначе в потребі, готові також і на інші можливості полагодження цього конфлікту. У цьому випадку, Ірак не додержує своїх зобов'язань, на котрі погодився, програвши свій напад на Кувайт у 1991 році, а це мусить бути виконано згідно з домовою. Тут не йдеться про боротьбу між ЗСА та Іраком, у цьому випадку Ірак виступає проти ООН.

Кофі Анан, генералний секретар ООН, вислав до Баґдаду трьох досвідчних, відомих і поважаних дипломатів ООН, щоб цю істину донести до відома іракському президентові С. Гуссейнові. Крім того, завданням дипломатів не буде вести переговори з Іраком, але просто усвідомити С. Гуссейна, що він не може виключати американців чи членів інших національностей з групи інспекторів,завданням яких є перевіряти збройні програми Іраку, бо в таких випадках вони виступають як працівники ООН, а не своїх поодиноких країн.

Росія заходить у все глибшу демографічну кризу

Москва. — Державний комітет статистики Російської Федерації повідомив, що за 1992-96 роки населення країни зменшилося на 5 мільйонів осіб, і в цю цифру не входять еміґранти і жертви російсько-чеченської війни.

Також згідно з офіційними даними, 31 мільйон росіян живе нижче межі бідности. Бездомних дітей тепер налічується понад мільйон осіб.Річне споживання алькоголю на душу населення становило у 1996 році 25 літрів, що втричі перевищує максимально допустиму, за стандартами Світової організації здоров'я, норму.

Останній звіт Світової організації здоров'я стверджує, що Росія входить у число чотирьох країн, де найбільше розповсюджене захворювання на туберкульозу. Крім неї, ця хвороба поважно загрожує мешканцям Естонії та Латвії. В цьому сенсі Росія „випередила" такі нещасливі країни, як Індія, Арґентина і Домініканська республіка.

Від 1991 року в Росії у 100 разів збільшилася кількість захворювань на сифіліс, холера вже утворила стійкі осередки на Поволжі, щороку все частіше спалахують епідемії дифтерії і шкарлятини, які з провінцій в останні роки вже докочуються до Москви і Санкт-Петербурґу.

Проурядові наукові центри, пояснюючи теперішню ситуацію в країні, вдаються до „теорій", згідно з якими нібито існують „демографічні хвилі", що діють синусоїдально, тобто є спади і є піднесення, і це цілком природний процес. Однак насправді причиною російського внутрішнього занепаду був несправедливий перерозподіл багатств країни: уряд

(Закінчення на стор. 7-ій)

ЗСА допоможуть Конституційному судові України

Київ (УНІАР). — 31-го жовтня між Конституційним судом України та Урядом ЗСА підписано меморандум про налагодження співробітництва.

Американський Уряд плянує надати обладнання і технічну допомогу у випрацюванні і удосконаленні інформаційних систем, видавничої діяльности КСУ. Одним з напрямків спільної праці має стати укомплектування бібліотеки відповідними виданнями, надання інформації з певних галузей права.

Меморандум підписали голова КСУ Іван Тимченко, директор місії Агенції міжнародного розвитку ЗСА у Києві Ґреґорі Гюґервід і амбасадор ЗСА в Україні Вілліям Міллер як почесний свідок.

1-го листопада на запрошення Уряду ЗСА до Вашінгтону з візитою виїхала делеґація КСУ. Передбачено зустрічі у Верховному суді ЗСА, Федеральному судовому центрі, комісії „Кучма-Ґор", Департаменті юстиції та Конґресі.

В Україні

(З інформацій УНІАР)

ДАВАЛИ АВТОМОБІЛІ

КИЇВ. — Тут у п'ятницю, 31-го жовтня, на станції технічного обслуговування автомобілів Запорізького заводу відбулася незвичайна подія, присвячена 54-ій річниці звільнення Києва від німецьких військ. Голова Київської адміністрації Олександер Омельченко вручив інвалідам Другої світової війни ключі від 20-ох автомобілів „Таврія". Звертаючись до присутніх, О. Омельченко пообіцяв до 2000 року нагородити „Таварією" кожного київського інваліда, в тому числі інвалідів Чорнобиля та афганської війни. А таких у Києві є 1,500 осіб. В рамках виконання комплексної програми „Турбота" голова міської адміністрації доручив Управлінню соціяльного захисту населення придбати 1,125 інвалідних візочків, 120 пар милиць і 220 ковіньок для інвалідів, які вже кілька років стоять у черзі для придбання цих необхідних для них предметів.

ПОЛЯКИ ОБІЦЯЮТЬ ПОБУДУВАТИ БУДИНОК ДЛЯ СВОГО КОНСУЛЯТУ

ЛЬВІВ. — Тут відбулася пресова конференція, на якій виступив виконуючий обов'язок генерального консула Польщі на Львівщині Петро Коновроцький. За його словами, керівництву Львова два роки тому скеровано документи на будівництво будинку для польського консуляту. Польща зобов'язується спорудити його за один рік. Його не збудовоно лише через затримку з прийняттям рішення керівниками міста щодо виділення ділянки. Журналісти зауважили, що біля дверей польського консуляту у чергах стоять саме українські громадяни, серед яких чимало таких, що під час війни воювали в польській армії. Польща призначила їм пенсію, але з різних причин вони її в Україні отримувати не можуть. П. Коновроцький звернув увагу журналістів і на те, що пост Національної Ґвардії, який охороняє консулят, не має телефону. Отож, у разі потреби вони не можуть викликати допомогу.

З ВИЛАМИ ПРОТИ ГРАБІЖНИКІВ

ХЕРСОНЩИНА. — У невеличкому селі Дубівка, Горностаївського району, Херсонської области пізно увечері грабіжники вдерлися в хату сільського головного бухгальтера Світлани Плотнікової. Вони зв'язали господиню, її двох дітей і племінника, били й допитували, де гроші та золото. Голова місцевого акціонерного товариства „Славутич" Віктор Сандул випадково проходив мимо і помітив через освітлене вікно двох людей у масках. Забігши додому, взяв мисливську рушницю і послав ще одного чоловіка по допомогу. Почувши постріл з рушниці, грабіжники і не подумали здаватися. Вони хотіли знешкодити „мисливця", але тут надбігли селяни з вилами, граблями і лопатами. Одного з бандитів затримали відразу. Другий кинувся до закордонного автомобіля і хотів утекти, але селяни так били по тому автомобілеві, що злодій залишив його і втік. На ранок слідчі встановили, що обидва грабіжники з Каховки. Втікача міліція розшукує. Це вже другий напад на головних бухгальтерів у Горностаївському районі. Перший випадок стався з головним бухгальтером магазину в селі Братолюбівка Тамарою Харченко. У неї, застосувавши тортури, грабіжники забрали гроші й цінності.

НАГОРОДА ДЛЯ ПАРАШУТИСТІВ

ДНІПРОПЕТРОВСЬКЕ. — Посадник Дніпропетровського Микола Швець запровадив ще одну спортову нагороду — „парашутну". Це — Чаша посадника для переможців у парашутному спорті. В місті дебютували змагання парашутистів, присвячені 54-ій річниці звільнення міста від гітлерівської армії. О. Швець сам колись здійснив 16 стрибків. Він сказав, що в Дніпропетровському немає ні однієї вежі для зайнять цим видом спорту. Однак, на його думку, відкриття змагань за Чашу посадника сприятиме популяризації цього романтичного і мужнього виду спорту серед молоді.

Г. УДОВЕНКО ЗАЙМАЄ ОДНЕ З ЧІЛЬНИХ МІСЦЬ У СПИСКУ КАНДИДАТІВ У ДЕПУТАТИ ВІД НРУ

КИЇВ. — Як уже інформовано, з'їзд Народного Руху України затвердив список кандидатів, які кандидуватимуть на депутатів Руху. Очолив список голова НРУ Вячеслав Чорновіл. На другомі місці його заступник Володимир Черняк. На третьому — міністер закордонних справ України і голова Генеральної асамблеї ООН Геннадій Удовенко. Далі йдуть Іван Драч, Юрій Костенко, Іван Заєць, Богдан Бойко, Ніна Матвієнко, Мустафа Джемільов, Олександер Лавринович.

Помер І. Чопко, секретар 271-го Відділу УНСоюзу

Парсіппані, Н. Дж. — В неділю, 2-го листопада 1997 року, в Елмайра, Н. Й., після тяжкої хвороби, на 82-му році життя помер Іван Чопко, довголітній секретар 271-го відділу УНСоюзу, Товариства „Іван Франко".

Св. п. І. Чопко

І. Чопко народився 4-го лютого 1915 року в родині Василя і Ганни Чопко, в Україні. Після Другої світової війни він разом з дружиною Марією переїхав до Америки. На протязі довгих років був парафіянином церкви св. Миколая в Елмайра, членом Українсько-Американського Клюбу, понад 40 років секретарем Українського Народного Союзу, членом Українського Конґресового Комітету, Українського Допомогового Фонду, членом Католицьких ветеранів, клюбу італійсько-американських ветеранів, одним з активних ініціяторів побудови церкви св. Миколая та пам'ятника Тарасові Шевченкові в Елмайра. Окрім громадської праці І. Чопко був відданий своїй родині і разом з дружиною виховав шестеро дітей — чотири сини і дві доньки.

В глибокому смутку залишив дружину Марію, синів — Богдана, Михайла з дружиною Барбарою, Любомира, Івана з дружиною Діяною, доньок — Лесю з чоловіком Луїсом та Анну; внуків — Дебру, Захарія, Михайла і Григорія, дальшу родину в Україні.

Похоронні відправи відбулися у вівторок, 4-го листопада. Панахида в 7-ій год. вечора. В середу, 5-го листопада в церкві св. Миколая відправлено Святу Літургію, а відтак тлінні останки поховано на місцевому цвинтарі.

Передбачається зменшення персоналу ЧАЕС

Київ(Р.Р.). — Головний інженер Чорнобильської Атомної Електростанції Борис Гончаров повідомив кореспондента аґентства „Інтерфакс-Україна", що на станції очікується скорочення числа працівників з 6,000 до 4,200 осіб.

За словами Гончарова, в цьому немає нічого дивного. Передусім, скорочення пов'язано з украй важким фінансовим станом ЧАЕС. За станом на 29-го жовтня споживачі заборгували станції 53 млн. грн. Крім того, з передбачених на цей рік державним бюджетом 110 млн. грн. на відновлення другого енерґоблього не надійшло ні однієї гривні.

Персонал, затверджений у новому штатному розкладі, забезпечуватиме працю третього бльоку і підтримуватиме рівень безпеки непрацюючих першого і другого енерґоблоків.

Фахівці, які підлягають скороченню, разом з родинами потрапляють у складну ситуацію, зазначив головний інженер, адже житло вони мають лише у Славутичі — місті, збудованому для працівників Чорнобильської Атомної Електростанції.

Рятують санаторію

Київ(Р. Р). — Кабінет Міністрів України виділив мільйон гривень на протизсувні роботи в Ялті. Зсув загрожує санаторії Верховної Ради України „Нижня Ореанда". Гроші виділено з резервового фонду Кабінету Міністрів.

Допомогу від Уряду в сумі 200,000 грн. скеровано у Вінницьку область для ремонту ладижінського будинку-інтернату для дітей-інвалідів.

Ще 70,000 грн. Уряд виділив Українській Академії Аґрарних Наук для протизсувних і відновлюваних робіт в Нікітському ботанічному саду.

П. Лазаренко подарує дачу сиротам

Київ(Р.Р.). — В суботу, 11-го листопада, депутат Верховної Ради України, колишній прем'єр-міністер Павло Лазаренко, який очолив передвиборче об'єднання „Громада", оприлюднив звернення до громадян.

Таку необхідність викликали численні публікації з газети з критикою П. Лазаренка, що він нібито незаконно займає одну з державних дач у Пущі Водиці.

П. Лазаренко з цього приводу пише: „Керівництво Кабітену Міністрів, декляруючи своє прагнення до економічних реформ, тим часом все більше уваги приділяє поширенню компромітуючих матеріялів проти опозиційних політиків. Зокрема, в засоби масової інформації підкинуто дезінформацію про начебто незаконну оренду мною державної дачі".

Далі П. Лазаренко пояснює, що державну дачу він з родиною зайняв восени 1995 року згідно з розпорядженням Президента України. Тепер же представники Уряду намагаються виселити з неї його родину. А це має право зробити лише суд, підкреслює П. Лазаренко. І якщо суд винесе рішення, що дачею він користується незаконно, тоді він звільнить її.

„Однак, якщо суд підтвердить правомірність мого користування цією дачею, то я зорганізую в ній будинок для дітей-сиріт сімейного типу", — наголосив лідер „Громади".

У СВІТІ

ЗАКІНЧУЮЧИ СВОЇ ВОСЬМИДЕННІ офіційні відвідини у ЗСА, китайський президент Жіянґ Земін сказав, що ці відвидини значно допомогли зформувати сильніші та більш стратегічні співдіяння між обидвома країнами. Ці свої завваги китайський президент виголосив у Лос Анджелесі в неділю, 2-го листопада, перед китайською та китайсько-американською публікою в числі 1,000 осіб. Хоч під час подорожі у ЗСА, його постійно переслідували демонстрації та голосні вигуки про звільнення Тибету, він уміло вив'язувався з усіх конфронтацій.

ІЗРАЇЛЬСЬКІ ТА ПАЛЕСТИНСЬКІ учасники переговорів, які розпочалися минулого понеділка, 3-го листопада, у Вашінґтоні, за посередництвом ЗСА, представили свої окремі вимоги, котрі на думку багатьох є так розбіжними, що ледве чи їх буде можна в будь-який спосіб узгіднити. Уряд президента Билла Клінтона має надії, що ця зустріч допоможе спрямувати цілий загальний процес переговорів замирення знову на правильний шлях. Одначе вимоги обидвох сторін покищо є такими розбіжними, що виглядів на згадані спо-дівання майже немає. Ясір Арафат підкреслив, що палестинці беруть участь у цій зустрічі тільки тому, що їх про це просила Меделин Олбрайт, секретар Державного департаменту ЗСА.

В АМЕРИЦІ

У НЕДІЛЮ, 2-ГО ЛИСТОПАДА, в Ню Йорку відбувся 28-ий з черги славнозвісний маратон, у якому взяло участь понад 30,500 бігунів і бігунок з усіх континентів світу. Першуном серед чоловіків став 28-річний Джан Каґве з Кенії, пробігши визначену трасу 26 миль і 385 ярдів, яка провадила через усі п'ять нюйоркські передмістя за 2 год.08 хвилин і 12 секунд. Чемпіонкою серед жінок стала 31-річна швайцарка, адвокат по фаху Франціска Рохат-Мозер, пробігши згадану трасу за 2 год. 28 хвилин і 43 секунди.

ПІСЛЯ ЦІЛОРІЧНОЇ ВІДСУТНОСТИ на політичній арені ЗСА знову появився Росс Перо, тим разом із ще більш голосними і критичними заввагами на всю існуючу політичну систему країни, а зокрема на обраних представників народу у Вашінґтоні. Він назвав Вашінґтон місцем брехні та злодійств і відразу запропонував свою пораду, як цьому можна запобігти — створити сильну третю партію та висунути від неї вагому кандидатуру на президента країни. Всі свої завваги і політичні поради Р. Перо висловлював у рамках річної конференції своєї Реформістської партії, котра відбувалася у Кензас Сиcті, Мо., минулого кінця тижня 1-го і 2-го листопада.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280 Parsippany, N.J.07054

Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510. UNA: (973) 292-0900

Soyuzivka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerhonkson, NY 12446
(914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fqsst@aol.com

Передплата на рік $100.00, на півроку-$60.00. Для членів УНСоюзу $75.00 річно, на півроку-$40. За кожну зміну адреси-$1.00.
Чеки і грошові перекази виставляти на "Svoboda".

Головний редактор: Зенон Снилик

Second Class Postage paid at Parsippany, NJ

У духовому сильці

Нещодавня пропозиція Президента Леоніда Кучми зробити день так званої „великої жовтневої революції" Днем Пам'яті і Примирення свідчить, що Україна навіть на сьомому році незалежности не звільнилася з духових пут вже покійної совєтської імперії. Комуністичний режим за сімдесят років свого існування в Україні забрав мільйони і мільйони життів. Лише внаслідок примусової колективізації і штучного голоду 1932-33 років померло понад сім мільйонів українських селян. А скільки розстріляно і згноєно в Сибіру української інтелігенції — письменників, вчителів, вчених?

Не треба забувати, що український народ знищували не тільки фізично, а й духовно. Тотальна боротьба з релігією, зокрема знищення Української Автокефальної Православної і Української Греко-Католиської Церков, привели до занепаду моралі. Русифікаторська політика відібрала у багатьох українців рідну мову, а політичний, економічний і ідеологічний тиск прищепив багатьом почуття меншовартости.

І після цього всього українці мають примиритися зі своїми розпинателями? Простити їм та ще й увіковічнити день перевороту, як день примирення? У своєму листі до депутатів Л. Кучма пише, що проголосивши 7-го листопада Днем Пам'яті і Примирення, „ми зможемо зберегти стабільність у країні, подолаємо політичне та ідеологічне протистояння у суспільстві, утвердимо національний консенсус в інтересах українського народу". Насправді це не так. Україна просто далі *залишиться у духовому рабстві, яке стримуватиме* її подальший розвиток, гальмуватиме розкриття всіх її можливостей.

Большевицький переворот є чужим для України у всіх відношеннях. По-перше, відбувся він за межами України і здійснювали його неукраїнці. По-друге, нічого, крім зла, він Україні не приніс. Як можна кожного року у цей день говорити про примирення, коли кожна порядна людина в Україні поминатиме мільйони і мільйони замучених співгромадян, душі які вимагають справедливого суду? Цікаво, як зареагували б жиди на пропозицію зробити день приходу Гітлера до влади днем примирення з фашистами?

Не настане стабільність і не зникне протистояння від проголошення 7-го листопада Днем Пам'яті і Примирення. Навпаки люди і в першу чергу націонал-демократичні організації виступлять проти цього. Народний Рух України вже заявив, що не може бути ніякого примирення з комуністами, які заперечують сам факт існування незалежної України.

Пропозиція Л. Кучми лише ще раз підтверджує, що він і значна кількість громадян України так і не позбулися до кінця совєтської ментальности і психологічної прив'язаности до „старшого брата". Мабуть, шість років незалежности — ще замало для їх повного духового видужання. У свідомості ж „гомо совєтікуса" день большевицького перевороту є справді великим і радісним святом — вихідний день, парада, бадьорі марші. Як же можна затьмарювати це поминанням жертв комуністичного терору, до чого закликає Конгрес Української Інтелігенції і ряд інших націонал-демократичних партій? З примиренням ще можна погодитися.

Пам'ять мільйонів українців, яких безжально знищила совєтська система, треба вшанувати належно. Передусім — вимагати від Росії офіційного вибачення і покаяння за її імперсько-комуністичні злочини. То нічого, що комуністи там вже не при владі. Німеччина ж вибачилась перед жидами, не зважаючи на те, що вже давно була демократичною. Пам'ять жертв потрібно також вшановувати, зміцнюючи державність і національну свідомість українського народу. Це стане найкращим ґарантом того, що минуле вже не повториться.

Звичайно, проголошення 7-го листопада Днем Жалоби теж є способом вшанування пам'яті жертв комунізму. Однак треба пам'ятати, що большевицький переворот є подією з історії Росії. Пов'язуючи з цим днем пам'ять загиблих українців, ми тим самим мимоволі міряємо свою історію чужим еталоном, ставимо знову себе в історичну і духову залежність від Москви. Тому доцільніше було б зробити Днем поминання жертв комуністичного терору не 7-го листопада, а якусь іншу дату. До того ж Росія вчиняла щодо України не тільки комуністичний терор, а й імперський, прикладами якого є знищення Запорізької Січі в 1775 році і заборона української мови Емським указом 1876 року.

Сергій Грабовський,
Київ

ПЕРЕДВИБОРЧА МЕТУШНЯ

Після ухвалення нового закону про вибори відразу ж почалися активні переговори й консультації між політичними партіями та рухами щодо активізації існуючих і створення нових бльоків. Адже виборче законодавство містить воістину сакраментальні положення, які без жалю відсікають від участи у змаганнях дрібні політичні сили ще на етапі їхньої реєстрації.

Щоб отримати право висунути список своїх кандидатів у загальнонаціональній окрузі, партія чи політичний бльок мають подати до Центрального виборчого комітету 200,000 підписів виборців на підтримку свого списку. При чому зробити це вони мусять до середини грудня. Як бачимо, термін дуже короткий, а підписів треба зібрати удвічі більше, ніж в аналогічному випадку в Російській Федерації. Там впливовий бльок „Яблуко" зміг подати належну кількість підписів виборців лише за кілька годин до визначеного законом терміну. Що ж буде в Україні?

Коли додати до цієї умови іншу, що вимагає зібрати не менше, ніж по 10,000 підписів у чотирнадцяти областях — стає зрозумілим, що нечисельні загальноукраїнські та багаточисленні регіональні політичні сили просто таки приречені. Або на поразку ще до самих виборів, або на об'єднання. Але кого з ким?

Видається, що ближчі тижні ще продемонструють чимало прикладів парадоксального розмежування партій, їхньої консолідації у протиприродні, на перший погляд, політичні бльоки. Перший приклад з такого ряду вже відомий — лідер однієї з християнсько-демократичних партій Віталій Журавський заявив про намір тісно співпрацювати з бльоком СЛОн (Соціяльно-Ліберальне Об'єднання). Як відомо, засадничий принцип СЛОна, навколо якого об'єднались учасники цього бльоку — це впровадження другої державної мови, а саме російської. Досі В. Журавський не був помічний у подібних нахилах, але, очевично, бажання отримати місце у парляменті сильніше за побоювання втратити західньо- і центральноукраїнські організації своєї партії.

Очевидно, наступні дні дадуть нову поживу для політичних аналітиків на тему — хто з ким і навіщо бльокується. Власне, коло організацій, які спроможні набрати необхідну кількість підписів виборців, вже тепер можна цілком впевнено назвати. Це — Комуністична Партія, соціялістично-селянський бльок, Народний Рух зі своїми союзниками, Народно-Демократична Партія, Аґрарна Партія (дві останні багато аналітиків вважають якщо не „партіями влади", то „партіями біля влади").

Дещо складніша ситуація у кількох політичних структурах, для яких подолати чотиривідсотковий бар'єр легше, ніж набрати 200,000 підписів за два місяці. Причини труднощів у цих структур різні. „Громада" Павла Лазаренка, попри свої великі фінансові можливості (з яких лідери організації не роблять ні найменшого секрету), не є „розкрученою" політичною силою з діючими реґіональними осередками в більшості областей України. Чи встигнуть „громадівські" гроші спрацювати за такий короткий термін? Невідомо. Подібна ситуація і в СЛОна, який, на додачу до цього, за ідеєю є власне реґіональною організацією півдня та сходу України. Національний фронт має доволі потужні організаційні структури своїх суб'єктів у більшості областей України, але чи зможе він у стислий термін зібрати досить підписів на сході й півдні держави? Нарешті, Соціяльно-демократичне об'єднання „Міст", за яким стоять і певні фонди, і достатні організаційні структури, покищо ніяк не визначиться зі своїм стратегічним курсом на виборах, отже, не може запропонувати виборцям певну програму, яку б вони підтримали. До цього списку, очевидно, слід додати ще й можливий тандем з Федерації Профспілок та Всеукраїнської Партії Трудящих; 200,000 підписів вони зібрати можуть, але оскільки з'їзд Федерації Профспілок призначений на кінець листопада і результат його заздалегідь невідомий, то й перспективи цього бльоку лишаються невизначеними.

Отже, як бачимо, вийти на „бігові доріжки" виборів зможе не так багато партій і бльоків; щоб виконати визначені законом умови реєстрації свого списка, ті з них, що не мають потужних структур у реґіонах, очевидно, йтимуть на різноманітні кроки, аби „прорватися" через сито першого етапу виборчої кампанії.

Олександер Серафин

Економічний огляд

Міжнародний валютний фонд (МВФ) передбачає розвиток світового валового продукту у висоті 4.5 відс. цього і наступного року, — найбільший за останнє десятиліття. Він базується на дальшому солідному зростанні і низькій інфляції в ЗСА і Великобританії, економічному видужанні в Канаді, зміцненні економік у Західній Европі і стрімкому поступі в країнах, що розвиваються, *головно в Китаї. Хоч* сповільнення у прирості світової економіки зовсім певно станеться, є причини думати, що теперішній економічний злет продовжуватиметься, можливо, і в наступне десятиліття. Немає помітних познак, які попереджують занепади економічного циклю.

Ґльобальна інфляція є приборкана і залишиться на низькому рівні, пересічно між 2 і 2.25 відс. Вона повинна знизитися в країнах, що розвиваються, і в тих, які якраз переходять до ринкових умов (до них належить Україна).

Помимо того, що світова інфляція вщухла до найнижчого рівня від 1960-их років, інфляційні тиски можуть з'явитися, зокрема в країнах, які максимально використовують свої ресурси.

Стабільність цін є великим досягненням у майже всіх країнах з передовими економіками. В 1996 році інфляція цін на споживчі товари зросла середньо на 2.5 відс., за винятком чотирьох країн, які мали інфляцію понад 5 відсотків.

Справа наймання стоїть по-різному. На це впливає ситуація ринку праці, який ЗСА, Великобританія та менші країни максимально використовують.

МВФ передбачає, що світова торгівля пошириться на 7.75 відс. в 1997 *році і 6,75 відс. в 1998 ро*ці, тобто швидше, ніж в минулому році, але повільніше, ніж в 1994-95 роках.

Найбільшою зміною є зниження у передбаченому зростанні в Японії на цей і наступний рік. В ЗСА і Канаді не передбачається змін в економічному поступі. В Европейському союзі передбачають зниження, спричинене погіршенням ситиації в Німеччині і Франції, і частину збалянсованість бюджетів у менших країнах.

В Африці економічне зростання послабне до рівня нижче 4.0 відс. в 1997 році і піднесеться до 5.0 відс. в 1998 році.

В Південній Америці економічне видужання продовжуватиметься, але повільніше, ніж передбачалося шість місяців тому.

Економічне зростання в Азії буде дальше значним цього і наступного року, помимо зменшення, спричиненого грошовим безладдям у деяких країнах.

В країнах, які переходять з плянової до ринкової економіки, видобуток цього року піднесеться на 1.75 відс. Це перше позитивне зорстання за вісім років, хоча нижче, ніж передбачав МВФ у травні. Зростання в наступному році передбачається на понад 4.0 відс., дещо менше, ніж *прогнозували минулого* травня. Це спричинене головно економічним зниженням в Росії і Україні.

Росія, Україна та інші колишні республіки СССР зробили значний поступ у зниженні інфляції. В середині 1997 року 12-місячна інфляційна ставка становила 15 відс. Дальші зниження є передбачені, хоч фіскальні незбалянсування або зволікання в структурних реформах становлять риск для цін.

Росія і Україна зазнали масового і тяглого обвалу у виробництві від 1991 до 1996 року. Валовий внутрішній прибуток (ВВП) впав за ці роки на 40 відс. в Росії і 60 відс. в Україні. Цей занепад закінчився в Росії, але не в Україні. В Україні офіційна статистика показує занепад в ВВП у висоті 7 відс. протягом від січня до липня ц. р., в порівнянні з цим самим періодом попереднього року.

Досвід інших країн вказує, що забирає приблизно два роки часу між „вкоріненням" стабілізації і відновлення економічного зростання. В Росії і Україні макроекономічна стабілізація почалася переконливо в середині 1995 року, а інфляція впала до поміркованого рівня щойно в 1996 році.

З 12-місячною інфляцією біля 15 відс. і з відносно стабільною валютою на ринках обміну, макроекономічні обставини для зростання стабілізувалися, одначе структурні слабості в багатьох ділянках затримують зростання в обох країнах.

Структурна слабість полягає в державних підприємствах, в яких зміни є мінімальні. Три чверті колишніх державних підприємств в Росії потребують редикальної перебудови, приблизно половина з них є збиткова, і бодай четвертина повинна б бути в процесі банкрутства; ситуація в Україні є ще серйозніша.

Елементи старої системи все ще існують, зокрема в Україні, фірми не мають нових керівників і не мають стимулів, видобуток і продуктивність в державних господарствах — у занепаді.

Рівнож потрібні реформи в правній системі стосовно комерційних угод, приватної власности, особистої безпеки та інших питань. Прискорення інтеґрації в світову економіку допоможе реформам, збільшуючи відповідність до світових цін і посилюючи здорову конкуренцію.

Романа Гупаловська,
Богдан Гарасимчук

Дзвони душі

II

Перед нами оживає металева душа дзвону. Кожний з них, наче оркестра по руці диригента виконує свою мелодію, співає пісню своєї душі, душі металевої, але такої людяної, що люди всіх рас, національностей і віросповідань єднаються, онімівши в невимовному захваті від побаченого і почутого. Звук настільки сильний, незвичайний, надхненний, що аж не віриться, що це звучать твори Букстехуде, Баха, Рамо й інших майстрів світової музичної клясики. Створюється враження, що це сам Бог розмовляє з нами. Звук проникає в найпотаємніші кутки наших душ і сердець. А дзвони продовжують гойдатись у нас перед очима, кожен витанцьовуючи свій власний танець: маленькі — як веселі безтурботні діточки, трохи більші — як невгамована молодь, опукліші — показують свої кшталти, ніби прекрасні фігури жінок, великі і дзвінкі — як сила і мужність чоловіча, і поважні, огрядні — неначе мудра сива старість. Адже їх аж 74! Кожен, як і людина, зі своїм власним голосом, настроєм, характером. Найбезтурботніший і найменший дзвін важить всього 10 фунтів, а найповажнішим з них є 20-тонний дзвін на ім'я Бирдон. В перерві між творами ніби трохи приходимо до тями, але новий шквал звуків знову закручує тебе у вир глибокий і нестримний, у світ незбагненного і вічного. Неможливо залишити незворушною навіть кам'яну душу. Після кожного твору вершина дзвінниці наповнюється вибухом оплесків людських долонь, які сприймаються як дзижчання мухи, порівняно з приголомшуючим звучанням дзвонів.

Вражені, втрачаємо відлік часу і відчуття дійсности. Люди, як загіпнотизовані, повільно і неохоче повертаються на землю, до ритму нюйоркського життя, який вимагає свого темпу. Щойно згодом завважуємо, що довкола — всеохоплююче небо, що стоїмо на найвищому місці Мангеттену, що перед нами такий вимріяний, але, після єднання з душевними струнами дзвонів, ніби маленький і зовсім незначний красень Ню Йорк. Ніби прощаючись, знову йдемо між дзвонами вниз, але сприймаємо їх тепер не як щось недосяжне, холодне, невблаганне, ґрандіозне, а як восьме чудо світу, яке говорить, співає, танцює і заполонює наше єство.

Нам потрібно було вже їхати на летовище, але дзвони не відпускали нас. Щось незвичайне роїлося в наших головах.

Дівчино мила! Якщо ти хочеш щоб твій любий запропонував тобі руку і серце, спровадь його почути ривердсайдські дзвони.

Дорогий юначе! Якщо ти мрієш почути від своєї коханої жадане „так", запроси її на ривердсайдські дзвони.

Нам здається, що і найстрашніший злочинець, почувши ці неземні звуки, чесно зізнається в скоєному і щиро покається.

(Закінчення на стор. 8-ій)

З ЛИСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

День Жалоби

Ще у 1996 році на зборах Асоціяції Дослідників Голоду-ґеноциду 1932-33 років було внесено пропозицію звернутись до Уряду України, щоб проголосити День Жалоби в пам'ять 12 мільйонів жертв голодів 1921-47 років. На міжнародній конференції в Національній Академії Наук України 27-го травня 1997 року ще раз було висловлено рішуче звернення до Уряду, щоб день 28-го лютого призначити Днем Жалоби (Скорботи), із затримкою всякого транспортового руху, дзвонами у церквах і однохвилинною мовчанкою. Це якраз пора, коли найбільше вмирали із голоду селяни України.

Відчувається в сучасній Україні й поза її межами „діловість" певних кіл, які ради приспання світової уваги до голодів в Україні, роблять усі старання, щоб підмінити День Жалоби усім іншим, щоб тільки не існувала пам'ять українства й світової історії про найбільший злочин виморення голосом отих мільйонів хліборобів та господарів української землі.

Такою акцією треба вважати Конґрес Української Інтеліґенції, який закликає вшанувати 7-го листопада о 2-ій год. по полудні жертви комуністичного тоталітаризму.

Нація житиме тоді, коли її провід, інтелектуали, аж до простолюддя, усвідомлять жахіття голодів, зуміють внести їх в аннали світової історії й там усі народи, усі релігії вшановуватимуть, навіть у їхніх ритуалах, пам'ять жертв голодів в Україні. Цього має добиватись від Уряду України його провідна верства, а вже Уряд матиме зобов'язання перед світовою історією наголосити цей жах запрограмованої ліквідації нації й виявити винуватців-плянувальників. Інакше ми не гідні бути нацією самобутности, а житимемо чи жовотітимемо підневільниками. Тільки так треба потрактувати наміри Конґресу Української Інтеліґанції... Хіба може інтеліґентна верства так діяти?

Хто сьогодні не знає про голокост і загибель мільйонів жидів? Чи не ввійшов цей історичний морд в підручники шкіл? Чи не говорять про нього, нав'язуючи до будь-яких швайцарських банкових акцій, уся світова преса, телевізійні вісті. А хто коли й де говорить про голоди, в яких згинуло принайменше удвічі, або й більше, українських селян, справді найшляхетнішої гілки не тільки української нації, але й світової? Яким правом маємо ми, чи за підшептами властьімущих, стояти із закритим ротом? Чому нам не дозволено шанувати себе, нашу страдницьку історію? Як довго ще маємо стояти на колінах перед катами? Де наш хребет? Чому безхребетники володіють нами й уважають себе політичними діячами? Доволі! Схаменіться!

Маріян Коць,
представник Асоціяції
Дослідників
Голоду-ґеноциду
1932-33 років у діяспорі

На часі — праця про Дивізію „Галичина"

Коли тут, на Заході, зводимо нанівець високі духові стремління та ідеали борців за волю України, то якого ставлення можна сподіватися у суверенній українській державі, яка успадкувала від совєтської імперії ґльорифікацію т. зв. Великої вітчизняної війни? Ветерани тої війни були воїнами „сталінської імперії зла", при помочі яких, після поновного поневолення України, Сталін готував плян завоювання Европи.

Що ж може послужити прикладом до наслідування для мододого покоління, на яке покладаємо такі великі надії? Чи варто класти життя за ідеали нації, коли справжні герої, що боролись за її волю, не знаходять пошанування?

Хто отже ж, були ті герої? Їхнє мотто було: „Годі, годі гнути спину під московським тягарем, краще ми за Україну лицарськи в боях помрем!".

Німець Вольв-Дітріх Гайке, шеф оперативного відділу штабу дивізії, писав про нас: Sie wollten die freiheit — вони хотіли волі.

Над героями, які „йшли в кривавий бій за Україну, за її волю, за честь і славу, за народ", може поглумитись тільки негідник, суґеруючи, що вони, в „мундирах ворога", могли бути лише найманцями на чужій службі. Треба всім знати, що воїнів-патріотів у мундирах ворога були сотні тисяч. Згадаймо також Українське Визвольне Військо в складі РОА. Всі вони (навіть росіяни), у кінцевій фазі Другої світової війни, воювали по стороні Німеччини проти варварського тоталітарного режиму, проти тюрми народів — СССР.

Щоб припинити процес знеславлювання Дивізії „Галичина", листи з протестами є невистачальними. Вже найвищий час, щоб ми подбали про джерельну, документальну монографію про 1 УД УНА. Історія, опрацьована неупередженим, компетентним науковцем, на підставі доступних тепер матеріялів, і видана під патронатом престижевої наукової установи, буде нашою візитівкою, якою можна буде гордитись. Вона буде одночасно нашою спадщиною і цінним подарунком для народу.

Передбачаю видання у двох томах, великого формату, на люксусовому папері, приблизно 900 сторінок кожний том. Дедикація: „Поляглим борцям за волю України". Мотто: як повище.

Том I повинен містити аналізу історичних фактів епохи між двома світовими війнами, а також аналізу України у Другій світовій війні, формування, вишкіл, фронтові дії Дивізії.

Том II — факти в ілюстраціях. Час появи з друку — не пізніше кінця 1999 року.

Всі, що дорожать доброю славою Дивізії „Галичина", мусять пам'ятати, що кров поляглих друзів, які віддали своє молоде життя за волю України, накладає на нас обов'язок до ширення правди про Дивізію!

Филип Трач,
дивізійник

Лейквуд, Огайо

(Копія: Крайова Управа Братства, на руки Євгена Шипайла і Романа Гавриляка).

...Автори книжок і видавництва, які бажають, щоб про їхні книжкові видання були в щоденнику поміщені бібліографічні нотатки, вістки й огляди, повинні прислати до редакції „Свободи" разом з двома примірниками даного твору також і адресу, де таку публікацію можна набути, та її ціну.

ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ТРАВЕНЬ 1997-го РОКУ

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
59 Гайда Артим
130 Косів Катерина
161 Робінс Доналд, Христина
175 Пічурко Андрій, Адріян, Олександра
231 Ботіно Чарлс
290 Аббот Михайло мол.
368 Авлетто Йосиф III, Юліяна; Кануціо Віктор
490 Шатинський Павло
888 Товстолюг Олексій

НОВІ ЧЛЕНИ „ЮЛ"

Відд.:
48 Орос Йосиф

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
37 Гречний Алан, Алдо, Сеціля
146 Савка Богдан мол.
174 Блічар Анна
204 Крошак Маргарета
214 Кігічак Д.
221 Мельничин Андріяна
285 Парака Степан
304 Спар Таня
348 Варшо Іван
367 Мельник Анна; Вгалін Ольга
368 Чировський Тамара
409 Руссин Лінда
452 Родеріж Данило, Сузанна
458 Яворський Наталка

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
28 Гірка Адріянна, Олександер

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
39 Мельник Сараг
161 Халупіяк Джойл
245 Данильченко Михайло
432 Когут Тарас

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
15 Таран Микола
17 Шевчук Оленка; Ящук Олександер, Роман
82 Михайлюк Григорий, Мішель, Олександер
164 Нортон Стефан
170 Жарський Михайло
237 Петроселі Ліза
352 Терепа Марія, Михайло
496 Притулик Віра

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
257 Гірка Адріяна, Олександер

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
27 Вайт Дилан
42 Свіній Аллісон, Данило
70 Бокунієвич Олексій, Юрій; Янко Петро
83 Бабіяк Алісія, Іван, Христина
204 Крочак Маргарита
221 Мельничин Андріяна
285 Парака Степан
348 Варшо Іван
350 Мацелюх Варрен
367 Вайлін Ольга; Мельник Анна; Чубара Корій
368 Чировський Тамара
409 Руссін Лінда
452 Родерік Данило, Сусанна
458 Яворський Наталка

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
13 Галауфія Орися
21 Деринг Марко
42 Юрченюк Лариса
70 Галущак Олександер
103 Єнінгс Олена
133 Козюпа Катерина
209 Мозелеський Йосиф
269 Ничка Андрій, Діяна, Марія
277 Дидин Дамін
293 Куннінгам Єрін
355 Малгівськиґй Сараг
367 Капітан Василь, Роберт
402 Лагойда Дженіфер
421 Косар Алвін; Дарен, Кевін
427 Мак Івор Христофор
432 Гуц Тарас
465 Товстюк Андрея

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
22 Козієн Карін
32 Максиміюк Петро
78 Карляза Сильвія; Лонґ Марсія
96 Градек Степан 2
102 Митросевич Марсі
146 Біловус Тамі; Савка Богдан
214 Кігічак Д.
230 Малагтарис Джімі
242 Зігмунд Йосиф, Михайло, Пулс Денис, Кейт
259 Еллісон Гарій, Марко
292 Шварц Марія
304 Спар Таня
338 Пандрак Юрій
421 Бепнацький Ванія Єлисавета

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
174 Блихар Анна

ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
42 Дубанович Стефанія
47 Клапичак Юрій
67 Троян Надія
83 Бобрик Петро
164 Фовлер Анна
176 Дудель Роман
242 Слук Донна
266 Яновський Любов, Роман, Юрій
285 Авефісіян Еліна
360 Тютюнник Катерина, Тарас
368 Авлето Яр, Йосиф; Драбик Гелена
382 Рейсі Джіна
888 Лабай Марія; Мазур Стефан; Чупа Катерина

НОВІ ЧЛЕНИ „ЮЛ":

Відд.:
184 Бачинський Ярема
234 Вознел Вієслав, Катерина

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
12 Ковінко Володимир
14 Духнич Ольга
17 Кучер Василь
28 Бемко Тарас
53 Коваль Стефан
59 Ковінко Володимир
63 Сіхері Пастеріно
83 Смолій Ігор; Хурило Бонні
102 Бібик Михайло; Ґлович Софія
107 Когут Марко, Юрій
120 Бур Андрій; Джіо Беті
128 Федон Едварт
162 Федорійчук Ярослав
171 Бродин Христина
183 Гардій Павло
221 Кузьма Микола; Сематчин Андрій
230 Янкіно Іванна
238 Фергусон (Костецький) Донна
245 Гривняк Олександер
256 Стахів Аллан
259 Трок Марія
283 Гавришків Дарка, Марія
304 Попадюк Стефан
320 Грин Марія
352 Кий Мирослав
358 Задорецький Богдан 2
360 Кучкуда Діна
407 Навроцький Марія
432 Кінтер Анастасія, Нансій

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
82 Дорошенко Анатолій (три) 3, Раїса

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
17 Кучер Василь
59 Ковінко Володимир
83 Смолій Ігор
94 Корейко Анастасія
125 Лобойко Марія
163 Калакуняк Стефан
173 Трофименко Святослав
182 Яцьків Марія
194 Щур Параскевія
200 Васло Катерина
206 Станлій Марія
233 Онищук Катерина
240 Пакула Ольга
264 Маціринська Ярина
287 Ґловіяк Анна; Назар Гелена
407 Дирун Матвій; Кацюрак Марія

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
17 Шевчук Василь, Люба
53 Мазурчик Стефан
113 Гартшорн Кевін; Томас Марко
115 Пакула Володимир
164 Бабич Давид, Данило
171 Лисько Таня
206 Любинський Микола
216 Овок Станлій
285 Бедфорд Барій
368 Гнатюк Наталка, Петро; Погребінська Наталка; Фоксман Мелодій
402 Дудар Михайло
496 Притулик Віра, Микола
777 Луханко Наталка

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
114 Дорошенко Анатолій (три) 3, Раїса

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
14 Духнич Ольга
22 Кузьма Микола 2
63 МкКартій Леона
70 Янко Бенній, Едвард
79 Чурило Бонні
88 Камінський Карол
102 Ґлович Софія
107 Когут Марко, Юрій
120 Джіо Бет
126 Кнопик Нелле
161 Мк Юрій Рандал, Реннй
171 Бродин Христина
183 Гардій Павло
216 Кінг Стефан
221 Кузьма Микола; Сематчин Андрій
230 Єнкінс Іванна
238 Фергусон (Костецький) Донна
242 Федако Данило
245 Гривняк Олександер 2
291 Букінгам Роберт
305 Марінчак Лінда
320 Грин Давид, Деннис, Марія, Марія мол.
352 Кий Мирослав
358 Задорецький Богдан 2.
360 Бурій Патриція
368 Кучкуда Діна
372 Загута Павліна
407 Навроцька Марія
409 Попів Андрій, Магдаліна; Русин Марлена
432 Кінтер Анастасія, Нансій
434 Вітт Володимир, отець, Євгенія; Пивоварчук Андрій;
484 Федин Варвара

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
12 Провост Алден
16 Коваль Михайло
47 Голад Марко; Канюга Людмила, Роман
49 Тхорик Гелена
59 Славінський Роман; Сусла Марко
131 Панчишин Осип; Семчук Іван
153 Гнатюк Олег; Завадович Діяна
163 Максимюк Ольга; Слотіюк Ольга
175 Тарновецький Христина
217 Гуссар Августина
233 Маланчук (Лучковський) Стефанія
234 Качмар Руссель; Леський Іван
256 Федун Михайло
271 Довжицький Маріка (Вільсон); Чучман Рая
277 Мокрицький Патриція
360 Дергак Адріян, Діянна
409 Стасишин Паранія
412 Пасемко Лінда
414 Козупа Василь
427 Піжицький Борис
439 Туркотті Геральд
465 Циба Василь; Томчак Урсуля
472 Фединяк Ореста

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
12 Ковінко Володимир
25 Кухар Ганна
28 Бемко Тарас; Микієвич Марія
63 Валкер Бирон С. мол.
78 Притіскуч Єлисавета; Янкін Катерина
83 Меровик Давид ст.
88 Бакер Марія
94 Корейко Анастасія
120 Русінко Степан
125 Лобойко Марія
128 Федон Едвард
131 Бойкевич Оксана
161 Паліхат Анна
162 Федорійчук Ярослав
163 Калакуняк Стефан
182 Кулак Анна; Яськів Марія
194 Щур Параскевія
200 Васло Катерина
206 Станлій Марія
217 Кечмірі Ольга
233 Онищук Катерина
240 Ло Доротій Анна; Пакула Ольга
242 Пулс Денис
257 Патла Рон (Роман)
259 Фоця Іванна, Памеля
264 Маціринська Ярина
271 Павлак Діянаш Фіш Ліза, Мішель, Ніколаі, Таммій
283 Гаврищків Дарка, Марія
286 Аулята Анна Вархол
287 Ґловіяк Анна; Назар Гелена
304 Попадюк Стефан
340 Макар Ірина, Євген
367 Кіртчей Іван
371 Войтович Іван, Мирослава
382 Лебо Павлетта
407 Дирун Матвій; Касюрак Марія
422 Сірий Богдан

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ НА БЕЗПЛАТНЕ ПРОДОВЖЕННЯ:

Відд.:
45 Шолак Роберт

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
7 Ворнач Анна; Махнецький Варвара
12 Провост Ірена
14 Вахніна Надія
42 Білоган Іван 2.
47 Шандор Іван
53 Коваль Стефан
55 Грицківський Євген; Семенюк Стефан
59 Белонний Володимир 2.
63 Сіхерій Пастеріно Ф.
70 Васяк Ефрозина
83 Гайдучок Іван
102 Бусько Михайло; Різник Марія
113 Сопціcак Анна
114 Василів Антоніна 2.
120 Бур Андрій
127 Вайда Катерина; Гарячий Іван
146 Мухній Михайло; Присяжнюк Антоніна
155 Балюх Стефан; Терефенко Іван
161 Круль Іван; Мельник Іван 2
163 Варварюк Василь; Сімичик Стефанія
170 Кашнич Теодор
174 Бліхар Анна 2. Боднарук Михайло
236 Волчінський Катерина
239 Кийко Володимир
242 Сейтзінгер Левіс; Якимик Іван
256 Стахів Аліян
259 Трок Марія
261 Савицький Катерина
264 Руссель Анна
266 Корик Іван; Микитюк Василь
268 Боднарський Теодор
269 Бацяк Ефрозина
277 Діда Гелена
282 Громчак Анна; Козловський Естер
286 Ґоч Пауліна
292 Гнатович Стефанія
338 Федорович Стефанія
343 Павлович Анна
352 Перетятко Марія
353 Луцик Гелена
358 Горський Анна (три) 3.
361 Лавро Василь; Лалій Марія; Собенко Микола
371 Басняк Ксеня
399 Задорожний Петро
409 Камінський Тереза
416 Хомич Антін
427 Цибуляк Лена
434 Федів Наталка
440 Дідюк Павліна
445 Вах Юрій 2; Ріпак Дмитро
494 Хіта Лавренс
498 Атаманчук Михайло

АКЦИДЕНТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТНІ НАНОВО:

Відд.:
333 Боберський Алісія

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
82 Дорошенко Анатолій, Раїса
304 Левчик Дороті, Микола

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
83 Кирилюк Павло
164 Бабич Данило; Кинік Франклін; Шпинда Анна
216 Овок Станлій
233 Іванс Черил, Ярослав
242 Тобін Едвард,Томас
282 Кобловський Естер
287 Травінський Доротій
360 Бурій Патриція
399 Клюфас Асколвд
458 Мороз Павло
496 Притулик Віра, Микола

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
114 Дорошенко Анатолій, Раїса
127 Левчик Дороті, Микола

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
120 Витязь Іван
172 Білянич Катерина
358 Павлишин Гелґа
465 Савдик Ліда

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ТРАВЕНЬ 1997 р.

Забезпечення Департаменту Молоді:

Кляси	
T16	28
P70	33
Нові кляси:	
W	75
E18	1,462
E20	1,754
E65	226
P20	2,170
P65	180
TP65	937
T23	362
WSP	598
SP E65	621
UL	81
Разом	**8,527**

Забезпечення Департаменту Дорослих:

Кляси	
Old	1
P70	5
T	157
W	6,464
P20	3,240
E20	2,593
E65	1,177
P65	524
DP60	92
DP65	560
SP W	2,867
SP E65	300
ADD	4,660
T10	401
T5	119
DT30	4
ART	15
UL	284
Can. NP	233

Дорослі члени з Молодечими Грамотами

Кляси:	
W	0
P20	118
E20	98
P65	25
E65	84
E18	8
Разом	**24,029**

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ у МІСЯЦІ ТРАВНІ 1997 року

	Молодь	Дорослі	АДД	Разом
Стан з квітня 1997 р.	16,106	37,466	4,679	58,251
Приріст у травні 1997 р.				
Нові активні члени	14	19	0	33
Нові УЛ	1	3	0	4
Канадійський НП	2	8	0	10
Прийняті нановo	3	1	1	5
Прийняті з перехідними листами	2	4	4	10
Зміни кляс забезпечення	4	18	0	22
Прийняті з молодечого відділу	0	0	0	0
Разом	**26**	**53**	**5**	**84**
Убуток у травні 1997р.				
Суспендовані	13	20	16	49
Відійшли з перехідними листами	2	4	4	10
Зміни кляс забезпечення	4	18	0	22
Відійшли до дорослих	0	0	0	0
Померли	1	76	0	77
Вибрали гроші	19	47	0	66
Відійшли з дозрілими вивін. грамотами	22	33	0	55
Виплатили вповні вкладки забезпечення	21	51	0	72

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА

Відійшли на част. випл. забезпечення	0	0	0	0
Відійшли на безпл. продовж. забезпеченняэ	0	0	0	0
Вигасла важність забезпечення	0	1	4	5
Разом	**82**	**250**	**24**	**356**
Неактивні члени				
Приріст у травні 1997 р.				
Виплачене забезпечення	21	51	0	72
На безплатному продовж. забезпеч.	7	15	0	22
Разом	**28**	**66**	**0**	**94**
Убуток у травні 1997 р.				
Померли	1	31	0	32
Вибрали готівку	9	21	0	30
Повернені в активні	3	1	0	4
Вигасло продовж. забезпечення	0	0	0	0
Разом	**13**	**53**	**0**	**66**
Разом усіх членів УНСоюзу у травні 1997 р.	**16,065**	**37,282**	**4,660**	**58,007**

УВАГА,

ЯКУ КОЖНИЙ ВІДДІЛОВИЙ УРЯДОВЕЦЬ І ЧЛЕН УНСОЮЗУ ПОВИНЕН ПРОЧИТАТИ І **ВІДПОВІДНО ДО НЕЇ ДОСТОСУВАТИСЬ:**

Ті повнолітні члени молодечого департаменту, що тут проголошені в рекордовому ЗВІТІ ЗА **МІСЯЦЬ ТРАВЕН Ь 1997-го РОКУ, ЯК СУСПЕНДОВАНІ, МОЖУТЬ БУТИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ, ЯКЩО ЗГОЛОСЯТЬСЯ ДО СЕКРЕТАРІВ СВОЇХ ВІДДІЛІВ І ЗАПЛАТЯТЬ ЗА ЧАС СУСПЕНДИ ВКЛАДКИ, БО ІНАКШЕ ЧЛЕНИ БУДУТЬ ПОЗБАВЛЕНІ ВСІХ ЧЛЕНСЬКИХ ПРАВ, ЗАПОМОГ І ПРИВІЛЕЇВ, ЗА ВИНЯТКОМ ТИХ ПРАВ, ЯКІ Є ЗАТВЕРДЖЕНІ ГРАМОТОЮ І СТАТУТОМ. ТЕ САМЕ ВІДОСИТЬСЯ ДО ЧЛЕНІВ, ЯКІ ВПРОДОВЖ ТРАВНЯ 1997-го РОКУ ВЗЯЛИ ПЕРЕХІДНІ ЛИСТИ І ДОСІ НЕ ЗГОЛОСИЛИСЯ ДО ІНШИХ ПОВНОПРАВНИХ ВІДДІЛІВ.**

МАРТА ЛИСКО
СЕКРЕТАР

ЗВІТ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ТРАВЕНЬ 1997-го РОКУ

ЗДОБУТКИ ОРГАНІЗАТОРІВ УНСОЮЗУ ПО ОКРУГАХ У ТРАВНІ 1997 року

Ч. В.	Організатор	Придбав у червні	Сума забезпечення	СП	ЮЛ	КБ	Разом у 1997
	Округа АЛЛЕНТАВН						
47	Уляна Дячук	1	3,000				1
48	А. Воробець	1	10,000		1		1
		2	**13,000**		**1**		
	Округа БАЛТИМОР						
290	М. Хома	1	5,000				1
	Окуга БАФФАЛО						
360	Й. Гаврилюк	2	10,000				5
	Округа ЧИКАҐО						
176	С. Куропась	1	50,000				2
	Округа ДІТРОЙТ						
175	Олександра Лаврин	3	15,000				5
	Округа НЮ ГЕЙВЕН						
59	І. Гайда	1	10,000	1			6
67	М. Троян	1	5,000				1
		2	**15,000**	**1**			
	Округа НЮ ЙОРК						
130	О. Редько	1	10,000				2
184	В. Бачинська	1	50,000		1		6
		2	**60,000**		**1**		
	Округа ОЛБАНІ						
266	В. Кривулич	3	30,000				6
	Округа ПІВНІЧНОГО НЮ ДЖЕРЗІ						
42	Ю. Котляр	1	5,000				3
234	Є. Остиславський	2	125,000		2		6
490	Гелен Чорномаз	1	2,000	1			1
		4	**132,000**	**1**	**2**		
	Округа ФІЛЯДЕЛЬФІЯ						
83	С. Гавриш	1	3,000				2
231	В. Пастушок	1	10,000				4
		2	**13,000**				
	Округа ПІТТСБУРҐ						
161	М. Дяківський	2	6,000				8
	Округа РОЧЕСТЕР						
285	О. Скібіцький	1	3,000				3
	Округа ШАМОКІН						
242	Й. Чабан	1	10,000				8
382	Юлія Кресина	1	3,000				3
		2	**13,000**				
	Округа ТОРОНТО						
888	Марія Хомин	1	25,000			1	74
	Ірина Данилович	2	30,501			2	
	Славіка Ґлісик	1	50,000			1	
	Б'янка Гірняк	3	150,000			3	
	Марія Лабай	1	5,000			1	
	С. Мазур	2	55,000			2	
	М. Ткачишин	2	200,000			2	
	Татяна Царінная	1	3,000			1	
		13	**518,501**			**13**	
	Округа ВІЛКС БЕРИ						
164	Т. Бутрей	1	5,000				2
	НЕОБ'ЄДНАНІ ВІДДІЛИ В АМЕРИЦІ						
368	В. Драбик	5	15,000				5

ЗДОБУТКИ ОКРУГ УНСОЮЗУ У ТРАВНІ 1997 року

П.Ч.	Округа/осідок	Число Відділів	Придбано чл. у лютому	Придбано чл. разом	Забезпечення на суму у лютому	Забезпечення на суму разом у 1997
	Округи ПЕНСИЛЬВЕНІЇ					
1.	Філядельфія	33	2	20	13,000	195,000
2.	Піттсбурґ	13	2	20	6,000	161,000
3.	Шамокін	10	2	11	13,000	169,000
4.	Аллентавн	10	2	7	13,000	43,000
5.	Вілкс Бери	6	1	3	5,000	11,000
	Разом	**72**	**9**	**61**	**50,000**	**579,000**
	Округа МЕРИЛЕНДУ					
1.	Балтимор	5	1	2	5,000	10,000
	Округи НЮ ЙОРК					
1.	Ню Йорк	21	2	17	60,000	176,000
2.	Сиракюзи/Ютика	10	—	7	—	98,000
3.	Рочестер	7	1	5	3,000	15,000
4.	Олбані	4	3	13	30,000	114,000
5.	Баффало	4	2	6	10,000	66,142
	Разом	**46**	**8**	**48**	**103,000**	**469,142**
	Округи НЮ ДЖЕРЗІ					
1.	Північного Ню Джерзі	22	4	33	132,000	995,906
2.	Перт Амбой	9	—	10	—	214,000
	Разом	**31**	**4**	**43**	**132,000**	**1,209,906**
	Округи ІЛЛИНОЙ, МИШИҐЕН, ОГАЙО					
1.	Чикаґо, Ілл.	31	1	10	50,000	110,000
2.	Дітройт, Миш.	13	3	5	15,000	33,000
3.	Клівленд, Огайо	—	—	5	—	32,000
4.	Янґставн, Огайо	3	—	—	—	—
	Разом	**47**	**4**	**20**	**65,000**	**175,000**
	Округи НОВОЇ АНГЛІЇ					
1.	Ню Гейвен, Конн.	9	2	12	15,000	52,000
2.	Бостон, Ма.	4	—	4	—	16,000
3.	Вунсаке, Р.І.	3	—	8	—	196,000
	Разом	**16**	**2**	**24**	**15,000**	**264,000**
	Округи ЗАХІДНІХ СТЕЙТІВ АМЕРИКИ					
1.	Центральна	5	—	6	—	144,000
2.	Міннеаполіс, Мін.	4	—	—	—	—
	Разом	**9**	**—**	**6**	**—**	**144,000**
	Необ'єднані Відділи в Америці	14	5	16	15,000	168,931
	Округи КАНАДИ					
1.	Торонто, Онт.	13	13	80	518,501	6,283,478
2.	Монтреаль, Квеб.	5	—	9	—	49,000
3.	Ніяґара, Онт.	7	—	1	—	5,000
4.	Захід Канади	7	—	—	—	—
	Разом	**32**	**13**	**90**	**518,501**	**6,337,478**
	Загальна сума	**272**	**46**	**310**	**903,501**	**9,357,457**

ГРОМАДЯНИ!

Негайно зверніться до місцевого секретаря чи організатора УНСоюзу, або пишіть прямо до Головної Канцелярії УНСоюзу в Джерзі Сити за інформаціями про Союзове забезпечення.

Пам'ятайте про народну приповідку:

БЕРЕЖЕНОГО ГОСПОДЬ БЕРЕЖЕ!

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ТРАВЕНЬ 1997-го РОКУ

П Р И Б У Т К И

Вплати вкладок усіх кляс Життьового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	127.04	164	312.95	339	1,299.40
5	889.04	165	21.67	341	295.13
7	231.39	168	539.63	342	96.36
8	408.11	169	228.06	345	611.87
9	48.24	170	1,244.97	347	1,638.21
10	555.63	171	1,467.07	348	824.80
12	1,225.76	172	421.23	349	378.12
13	950.05	173	404.53	250	1,449.89
14	19.86	174	1,230.01	352	216.17
15	3,392.61	175	920.12	353	245.70
16	304.87	176	19.20	358	473.94
17	457.41	177	67.38	360	1,542.81
19	122.13	178	45.73	361	103.05
20	18.90	180	57.73	362	101.20
21	11.00	182	213.81	364	57.71
22	359.84	183	186.98	368	434.78
25	148.64	184	490.44	367	760.08
26	142.59	192	48.18	369	126.57
27	692.84	194.	512.96	371	732.26
28	387.81	200	912.54	372	1,885.22
31	170.38	204	1,423.98	374	1,003.36
32	235.26	205	521.47	376	15.40
37	785.47	206	906.04	377	70.26
38	222.81	214	941.40	378	72.15
39	2,085.06	216	840.93	379	452.82
40	17.31	217	480.78	380	90.80
42	1,344.63	220	295.21	381	2,602.04
44	151.76	221	1,294.56	382	102.07
45	373.85	226	87.05	385	940.40
47	2,088.55	230	503.49	387	1,740.89
48	359.48	231	39.30	388	391.38
49	236.12	233	788.30	389	100.73
55	292.43	234	505.44	397	1,196.71
56	232.84	235	96.68	399	1,295.34
57	655.34	238	1,015.88	401	113.65
58	534.32	239	236.81	402	385.52
59	2,602.87	240	2,898.07	403	189.40
62	153.21	241	352.38	409	801.87
63	1,492.73	242	1,754.96	412	270.64
66	374.14	245	405.78	414	304.76
67	193.12	247	175.60	416	46.73
70	334.14	248	73.79	417	527.06
76	209.82	253	222.41	422	1,594.39
78	675.86	254	1,188.83	423	316.77
82	586.35	257	378.16	427	1,404.08
83	1,311.87	259	690.49	430	257.34
86	923.13	264	74.45	432	1,546.08
88	928.54	266	1,686.74	437	649.00
94	1,530.89	268	186.97	439	490.73
96	447.63	269	221.08	440	45.84
98	38.95	271	507.06	441	153.22
102	226.24	277	665.43	444	462.68
107	101.74	282	793.48	450	350.70
112	260.46	283	2,188.30	452	487.22
113	410.52	285	1,290.41	456	151.82
114	679.15	286	111.08	458	969.97
115	408.15	287	843.45	461	217.47
116	422.39	288	332.39	462	96.72
120	735.92	290	63.07	466	1,123.83
121	495.12	291	565.91	466	251.32
127	775.75	292	1,278.71	467	166.37
128	922.69	293	176.32	472	170.82
130	527.27	295	255.55	473	810.60
131	92.50	303	844.62	474	247.14
132	36.06	304	7,110.45	479	202.27
133	1,170.80	305	979.13	481	728.06
134	277.74	307	1,485.29	484	475.29
137	338.71	309	11.00	486	1,218.48
139	65.82	312	28.36	487	27.41
142	83.45	316	1,486.34	488	64.06
143	181.51	317	246.38	489	102.70
146	807.98	318	490.85	490	185.92
147	17.53	322	18.66	492	245.62
154	19.35	323	815.42	496	1,703.82
155	1,724.36	325	1,376.28	497	10.03
156	179.93	327	591.35	498	187.43
157	223.74	328	52.58	500	68.10
158	468.05	331	514.48	777	1,216.09
161	1,060.49	333	143.31	888	9,106.83
162	1,122.57	337	1,691.60	**Разом**	**156,778.43**
163	682.24	338	96.62		

Вплати вкладок Акцидентового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	3.95	175	33.00	350	4.80
5	14.80	176	4.80	352	9.20
10	13.55	180	31.20	353	14.80
13	6.50	182	34.50	358	47.90
15	32.25	183	14.00	360	12.85
16	17.50	194	1.75	362	13.00
22	114.40	200	41.50	364	10.50
27	11.00	204	11.00	367	34.80
32	51.15	206	25.80	371	10.50
37	9.20	214	9.30	372	6.50
38	4.80	216	32.30	378	11.00
42	14.10	217	16.50	380	28.00
47	135.20	220	19.50	385	27.85
57	9.20	221	19.40	387	30.95
59	55.85	226	5.70	399	21.30
63	7.20	233	36.25	401	14.40
76	20.20	234	14.80	402	9.00
78	37.96	235	31.40	403	6.50
82	50.50	239	4.25	412	45.45
83	34.70	240	150.45	414	11.00
88	48.45	242	58.25	422	17.70
94	96.30	245	14.35	427	34.20
96	9.35	247	20.25	430	30.60
107	16.60	253	9.30	432	57.20
113	1.75	257	5.70	437	30.70
115	53.45	259	24.90	439	42.55
116	17.00	266	21.10	440	33.00
120	16.80	268	14.00	441	20.20
127	39.20	269	6.50	444	40.80
130	28.80	271	5.50	450	29.60
131	2.90	277	36.05	452	8.30
133	10.80	282	0.85	458	8.30
142	1.00	283	30.30	461	11.00
143	1.75	286	16.60	462	11.00
146	6.70	287	8.05	465	86.95
155	6.50	292	19.85	466	11.00
156	5.70	304	21.95	472	1.00
158	9.20	306	123.35	473	59.00
161	38.80	307	17.50	484	1.10
163	9.20	317	8.30	487	11.00
164	18.95	318	6.50	490	8.30
168	36.30	333	6.00	492	19.30
169	26.00	338	14.80	496	16.60
170	27.65	341	22.40	498	8.70
172	75.40	345	11.00		
173	6.70	347	1.75	**Разом**	**3,375.55**
174	51.00	349	38.30		

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ДОПОМОГ ЗА МІСЯЦЬ ТРАВЕНЬ 1997 р.

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
7	Іван Присяжний	500.00
7	Варвара Махецька	1,277.00
7	Анна Воргач	1,294.00
8	Петро Федорчак	1,000.00
13	Марія Гобльок	500.00
26	Михайло Шаркевич	500.00
27	Катерина Головко	2,000.00
27	Катерина Головко	1,000.00
32	Іван Роґоський	1,347.00
42	Іван Білоґан	1,000.00
42	Іван Білоґан	1,000.00
45	Володимир Ґавасон	1,539.00
55	Евген Грицківський	1,000.00
63	Пастеріно Січері	1,000.00
70	Ефрозинаа Вацяк	1,500.00
78	Джо Анна Перник	500.00
78	Джо Анна Перник	1,000.00
102	Михайло Бусько	1,000.00
113	Джун Бурик	1,000.00
113	Анастазія Придун	1,000.00
114	Антоніна Василів	1,000.00
114	Антоніна Василів	1,000.00
120	Андрій Бур	1,000.00
121	Петро Капшо	1,000.00
121	Петро Капшо	1,450.00
121	Параска Тибінко	500.00
155	Іван Терефенко	1,000.00
161	Іван Сарадомський	1,000.00
165	Василь Гавриляк	500.00
171	Стефан Астольфі	5,000.00
182	Марія Венґрин	1,000.00
183	Марія Лишак	1,000.00
192	Микола Федак	1,732.00
200	о. Константин Каліновський	1,000.00
217	Микола Савчук	500.00
220	Петро Кравчишин	1,000.00
221	Микола Клюфас	2,000.00
237	Анна Урбан	500.00
242	Осип Седор	1,000.00
242	Осип Седор	1,000.00
242	Левіс Зайцінґер	1,000.00
254	Анна Козловська	1,000.00
254	Анна Козловська	1,145.00
256	Іван Марковський	1,000.00
256	Володимир Стахов	1,236.00
259	Марія Троць	1,000.00
269	Ефрозина Вацяк	1,000.00
271	Михайло Довжицький	1,000.00
271	Михайло Довжицький	1,000.00
282	Анна Громчак	1,000.00
282	Істер Кобловська	500.00
282	Істер Кобловськаа	2,000.00
282	Ольга Шалайда	1,000.00
283	Анна Комаринська	1,000.00
283	Михайло Гриняк	5,000.00
283	Марія Пироганич	500.00
283	Анна Троцюк	1,000.00
291	Михайло Пацула	1,000.00
316	Василь Решітник	1,000.00
316	Василь Решітник	500.00
320	Нетті Байда	1,000.00
320	Володимир Мармаш	1,000.00
322	Ричард Загодник	500.00
327	Анастазія Бродин	1,000.00
338	Михайло Бурд	583.00
343	Анна Павлович	500.00
348	Іван Білий	1,000.00
348	Едвард Черниґа	1,282.00
348	Ірина Матляк	500.00
348	Іван Оляч	500.00
353	Галина Луцик	1,000.00
358	Анна Герман	1,000.00
367	Віра Заблоцька	500.00
371	Ізидора Боярська	500.00
379	Микола Луговий	1,000.00
379	Володимир Мазур	1,000.00
414	Федор Фічка	1,000.00
423	Марія Опель	1,000.00
423	Марія Опель	1,000.00
484	Іван Герець	3,000.00
	Разом	**87,885.00**

К А Н А Д А

341	Микола Бутз	1,000.00
341	Микола Бутз	1,000.00
432	Іван Кінтер	500.00
432	Іван Кінтер	500.00
432	Іван Лотошинський	1,000.00
471	Михайло Баб'як	1,000.00
491	Іван Тесля	1,000.00
	Разом	**6,000.00**

ВИПЛАТИ ДОПОМОГ З БРАТСЬКИХ ФОНДІВ ЗА МІСЯЦЬ ТРАВЕНЬ 1997 р.

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
116	Марія Антосевич	50.00
161	Катерина Садова	50.00
173	Іван Баланчук	50.00
173	Іван П. Серба	50.00
173	Катерина Василишин	50.00
173	Василь Василишин	50.00
282	Ева Бат	50.00
282	Катерина Песіль	50.00
489	Олександер Соколишин, д-р	50.00
489	Софія М. Соколишин	50.00
496	Анна Партика	50.00
	Разом	**$550.00**

ФІНАНСОВИЙ ВІДДІЛ ПРИБУТКИ ЗА ТРАВЕНЬ 1997 р.

Членські вкладки	$	170,489.12
Вплати на пенсійні грамоти		4,817.32
Зворот з реасикураційних вкладок		2,864.71
Прибутки книгарні і друкарні		85,346.45
Прибутки від інвестицій:		
Банків	$	736.71
Бондів		276,048.43
Членських позичок на підклад грамот		2,269.02
Гіпотечних позичок		39,079.18
Реальності в Керґонксоні, Н.Й.		49,309.36
Коротко термінових інвестицій		1,359.11
Уділів		7,536.56
		376,338.37
Разом	$	639,855.97
Звороти:		
Оголошення	$	100.00
Виплати і частинні звороти пенсійних грамот		188,903.43
Банкові оплати		16.03
Премії шпитального забезпечення працівників		1,285.51
За дозрілі вивінувальні грамоти		2,000.00
Чинші		189.91
Винагорода Відділових організаторів		73.82
Стипендії		350.00
Федеральних і стейтових податків та соціяльне забезпечення працівників		119,102.34
Коштів телефону		10.55
Разом	$	312,031.59
Різні прибутки:		
Оплати за передчасні звороти пенсійних грамот	$	242.34
Пожертви для Фонду Відродження України-УНС		4,180.00
Пожертви до Фонду Оборони		
Переносне конто для Корп. Дому УНС		1,058,010.61
Зиск при продажі бондів		78,654.03
Премії за реасикурацію		60.68
З продажі анг. Енц. Українознавства		260.00
Переносне конто		1,297,528.00
Разом	$	2,438,935.66
Інвестиції:		
Дозрілі і продані бонди	$	229,291.65
Сплачено гіпотечних позичок		31,513.08
Продані коротко термінові інвестиції		1,365,257.45
Продані уділи		906,801.66
Разом	$	2,532,863.84
Разом загальний прибуток за травень 1997	$	5,923,687.06

ВИДАТКИ ЗА ТРАВЕНЬ 1997

Виплати членам:		
Виплати і частинні звороти пенсійних грамот	$	273,859.27
Грошові звороти		36,009.42
Посмертні допомоги		93,885.00
Дивідендова акумуляція		710.81
Повернені вкладки		110.35
За дозрілі вивінувальні грамоти		88,401.11
Допомога з Фонду Братського		550.00
Відсотки від посмертних допомог		462.08
Вкладки за дітей, яких родичі померли		17.53
Премії за реасикурацію		14,729.72
Стипендії		500.00
Разом	$	509,235.29
Видатки:		
Союзівки	$	82,398.22
Книгарні і друкарні		179,768.57
Канцелярії у Вашінґтоні		815.11
Організаційні видатки:		
Оголошення		7,493.44
Комісійна Винагорода "Universal Life"		2,666.93
Кошти обласних засідань		530.60
Лікарські бадання нових членів		700.24
Винагорода Відділових секретарів		85.64
Винагорода Відділових організаторів		928.07
Винагорода Обласних організаторів		13,308.71
Кошти подорожей обласних організаторів		2,896.76
	$	28,610.39
Разом	$	291,592.29
Платні, забезпечення і податки:		
Премії за шпитальне забезпечення працівників		26,106.17
Платня головних урядовців		18,272.30
Платня працівників		118,834.24
Канадські податки від інвестиції		2,580.72
Федеральні і стейтові податки та соціяльне забезпечення працівників		127,710.21
Разом	$	293,503.64
Загальні адміністративні видатки:		
Кошти актюарія і статистики	$	5,500.00
Банкові оплати		2,900.20
Банкові оплати за опіку над бондами		612.35
Книжки і друки		85.81
Вкладки до братських конгресів		225.00
Меблі і машини		653.20
Загальні канцелярійні видатки		1,905.63
Оплата до асекураційних урядів		1,395.33
Кошти правні		14,948.19
Кошти канадської канцелярії		175.00
Поштові оплати		1,197.80
Кошти друків і приборів		678.94
Обслуга машин		19,874.84
Кошти телефону		4,786.93
Загальні кошти подорожей		211.80
Разом	$	55,151.02
Різні видатки:		
Кошти контрольної комісії	$	4,899.11
Кошти конвенції		169.04
Дотації з Фонду Братського		6,216.89
Переносне конто для Корп. Дому УНС		1,058,010.61
Страта при продажі бондів		29,460.95
Страта при виміні кан. валюти		130,882.36
Кошти компютерізації		15,958.03
Чинші		4,309.39
Переносне конто		1,312,604.91
Разом	$	2,562,511.29
Інвестиції:		
Уділено позички на підклад грамот	$	7,549.02
Уділено гіпотечні позички		130,000.00
Капітальний ремонт на Союзівці		1,486.16
Закуплено коротко термінових інвестицій		964,838.96
Закуплено уділи		1,075,347.73
Разом	$	2,179,221.87
Видаткн за травень 1997	$	5,891,215.40

Б А Л Я Н С

СТАН ЧИННИЙ:			СТАН ДОВЖНИЙ: Фонди		
Готівка	$	4,041,815.07	Забезпеченевий	$	64,284,626.66
Коротко термінові інвеctиції		10,857.09			
Бонди		41,663,899.28			
Гіпотечні позички		6,942,789.88			
Позички на підклад грамот		727,808.87			
Реальності		3,146,118.57	Акцидентовий		2,240,194.65
Друкарські і електронічні машини		471,623.07	Братський		0.00
Уділи		2,738,256.43	Сирітський		438,427.72
Позичка для УНС корп. ім. Д. Галичина		104,551.04	Захисту		0.00
Позичка для корп. Дому УНС		7,163,051.81	Наглої потреби		47,522.08
Разом	$	67,010,771.11	**Разом**	$	67,010,771.11

ОЛЕКСАНДЕР БЛАГІТКА,
касир

ГОЛОВНИЙ УРЯД УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ

Предсідник
ULANA M. DIACHUK
2200 Route 10
Parsippany, NJ 07054

Заст. предсідника
NESTOR OLESNYCKY
17 Garthwaite Terrace
Maplewood, NJ 07040

Директор для Канади
PETER SAVARYN
7507 Rowland Road
Edmonton, Alberta T6A 3W6

Заст. предсідника
ANYA DYDYK-PETRENKO
137 Crystal Spring Dr.
Ashton, MD 20861

Секретар
MARTHA LYSKO
2200 Route 10
Parsippany, NJ 07054

Касир
ALEXANDER G. BLAHITKA
2200 Route 10
Parsippany, NJ 07054

ГОЛОВНА КОНТРОЛЬНА КОМІСІЯ

STEFAN HAWRYSZ
155 Erdenheim Road
Erdenheim, PA 19038

WILLIAM PASTUSZEK
9 So. Chester Road
Swarthmore, PA 19018

STEFANIA HEWRYK
327 Mc Adam Avenue
Winnipeg, Manitoba
R2W OB3 Canada

ANATOLE DOROSHENKO
291 S. Collier Blvd.
Apt. 601
Marco Island, FL 33937

IWAN WYNNYK
233 E. Ninth St.
New York, NY 10003

ГОЛОВНІ РАДНІ

ROMA HADZEWYCZ
2200 Route 10
Parsippany, NJ 07054

TEKLA MOROZ
345 36th Ave.
Lachine, Quebec H8T 2A5

STEFKO KUROPAS
126 Williams Drive
Schaumburg, IL 60198

ALEX CHUDOLIJ
281 Urma Ave.
Clifton, NJ 07013

WALTER KORCHYNSKY
212 Meadowbrook Parkway E.
Horseheads, NY 14845

EUGENE IWANCIW
6138 N. 12th St.
Arlington, VA 22205

STEPANIE HAWRYLUK
P.O. Box 174 Michael Drive
Cottekill, NY 12419

TARAS SZMAGALA JR.
1722 Fulton Rd.
Cleveland, OH 44113

ALEXANDER SERAFYN
2565 Timberwyck Trail
Troy, MI 48098

ANDREW KEYBIDA
19 Rutgers St.
Maplewood, NJ 07040

ANNE REMICK
10 Sunnyside Ave.
Canton, MA 02021

NICK DIAKIWSKY
2065 Ridge Road Ext.
Ambridge, PA 15003

ROMAN KUROPAS
24619 Hill
Warren, MI 48091

REV. MYRON STASIW
18 Leeds St.
Toronto, Ontario M6G 1N7

Головний редактор „Свободи"
ZENON SNYLYK
2200 Route 10
Parsippany, NJ 07054

Головний редактор „Українського Тижневика"
ROMA HADZEWYCZ
2200 Route 10
Parsippany, NJ 07054

Адміністратор оселі Союзівка
JOHN A. FLIS
Foordmoore Road
Kerhonkson, NY 12446

ПОЧЕСНІ ЧЛЕНИ ГОЛОВНОГО УРЯДУ УНС

STEPAN KUROPAS
107 Ilehamwood Dr.
De Kalb, IL 60115

JAROSLAW PADOCH
71 E. Seventh St.
New York, NY 10003

ANNA CHOPEK
678 44th St.
Los Alamos, NM 87544

MARY DUSHNYCK
2 Marine Ave.
Brooklyn, NY 11209

BOHDAN I. HNATIUK
535 Prescott Road
Merion Station, PA 19066

ANNA HARAS
1930 Greenleaf St.
Bethlehem, PA 18017

MYRON KUROPAS
107 Ilehamwood Drive
DeKalb, IL 60115

VERY REV. STEPHEN BILAK
1750 Jefferson St., Apt. 301
Hollywood, FL 33020

WALTER SOCHAN
53 Brinkerhoff St.
Jersey City, NJ 07304

JOHN O. FLIS
P. O. Box 48
East Charleston, VT 05833

JOSEPH LESAWYER
2643 Deer Path
Scotch Plains, NJ 07076

WASYL DIDIUK
30 Allenhurst Drive
Apt. 402
Islington, Ontario M9A 4Y8

ПРО КОНВЕНЦІЇ УНС ТА ЇХ ЗНАЧЕННЯ

Конвенції Українського Народного Союзу завжди були голов-ними етапами розвитку не тільки самого Союзу, але і всієї Ук-раїнської Громади в Новому Світі. Чого можна очікувати від перебігу і рішень та висліду кожної чергової конвенції цієї най-старшої і найбільшої української установи у Вільному Світі, ба-зуючись на досвіді минулого?
Інформації про це знайдете у виданій безпосередньо перед 30-ою Конвенцією книжці А. ДРАГАНА

У ДЗЕРКАЛІ КОНВЕНЦІЙ УНС

У книжці, крім вступної загальної характеристики усіх попередніх 29 конвенцій, подано основні інформації про них:
- **де і коли вони відбулися,**
- **скільки було делегатів,**
- **який у тому часі був організаційний і фінансовий стан УНС,**
- **які важливіші рішення винесено та кого обрано до проводу.**

Книжка ілюстрована, має 72 сторінки і коштує ТІЛЬКИ ЧОТИРИ ДОЛЯРИ.

Замовляти в книгарні „Свободи":
"SVOBODA" BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, NJ 07302

Мешканців стейту Ню Джерзі зобов'язує 6% стейтового податку

УКРАЇНСЬКА МОЛОДЕ! І ДЛЯ ТЕБЕ Є МІСЦЕ У ЦІЙ ВЕЛИКІЙ РОДИНІ, ЩО ЇЇ ЗВУТЬ БАТЬКО-СОЮЗ!

ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЧЕРВЕНЬ 1997-го РОКУ

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
28 Маско-Кейт Андрея; Навкас Константин, Юліянна
42 Свійній Алісон, Данило
147 Шранць Наталка
153 Шатинський Павло
277 Делаліо Михайло, Петро
282 Ілько Яків, Микола
307 Ірха Йоселин, Лаврін
427 Домінік Таня
465 Кулицький Соня
489 Кульчицький Сергій

НОВІ ЧЛЕНИ „ЮЛ“

Відд.:
70 Вітецький Аманда
76 Гошовський Катерина

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
42 Юрченюк Лариса
59 Демків-Орман Наталка
63 Дінус Ларій
66 Білик Лоретта
103 Дженінс Олена
180 Бірчфільд Марія
237 Парасінґ Василь, Едвард
248 Ручак Теодор мол.
261 Кронветтер Ашлій
267 Кобланський Анна
348 Сенич Томас
399 Рашкевич Юрій
407 Навроцька Анна
409 Мелиш Анна

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
231 Монтґомері Шад
434 Мальник Меланя, Роман
490 Ґіб Христина

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
16 Шутер Іванна, Ярослав, Юліянна
146 Паливода Карлісса
164 Вітмір Брин
277 Розвадовський Оля
345 Віліямсон Бреана
371 Санчес Луїз
460 Рослицький Олег

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
63 Дінус Ларій
66 Білик Лоретта
153 Гело Захарій
180 Бірхвільд Марія
237 Парасінк Василь, Едвард
248 Рушак Теодор мол.
261 Кронветер Ашлій
267 Кобланський Анна
271 Грицько Бурґундій, Брандо
348 Сениш Томас
399 Рачкевич Юрій
407 Навроцька Анна
409 Меліш Анна
422 Дубівка Ярослав
444 Поліщук Алісія 2, Каріса О., Марко

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
16 Кразінський Скотт
27 Баранецький Лариса
59 Костополюс Дженіфер
63 Шарер Риян
76 Сенійор Таня
170 Ярко Ольга, Соня
171 Лютвіняк Вайне, Джанет
234 Чомко Ґлорія
253 Зелінський Маттев
285 Андрієнко Христина
316 Фокс Аманда
353 Попель Андрея, Меланія
414 Бамбер Адріянна
473 Кейес Дженіфер, Сейн, Тара

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
5 Хоманчук Роман
42 Юрченюк Лариса
59 Демків-Орман Наталка
78 Хістаков Таня
103 Єнінгс Олена
113 Шварц Давид
175 Ніньовський Зірка
180 Фласко Ольга
217 Паснак Петро
305 Стінський Апріль
372 Ярема Дональд, Марко
452 Романик Катерина

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
21 Здеб Ігор

ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
13 Терлецький Василь мол., Михайло
26 Навкас Марта
63 Квісник Лінда; МкКолім Антоній
76 Самарін Ігор
86 Ґільберт Христина; Соломон Террансі
88 Дімітрій (Музичак) Софія
102 Яцкевич Ігор; Хомишин Марія
120 Орос Михайло; Фокс Марко
133 Ґрибовський Ліза, Меланя
153 Білик Стефан; Кондрат Олег
174 Ан типів Ксеня
204 Мельник Люба
206 Дуф Роберт
239 Жилавий Еілеей
269 Каплун Валентина
277 Мокрицький Патрисія
282 Ілько Іванна
290 Зозуляк Марія
305 Фрай Василь
307 Вендес Ольга
323 Біян Аннімарія
461 Самець Андрій, Люба, Марійка, Орест
465 Кулицький Юрко
489 Бовдур Іван
496 Критович Стефанія; Пастушок Ірина, Ярослав; Тупіс Афанасія, Яринич Марія
888 Радфорд Еліска; Сердюков Олег

НОВІ ЧЛЕНИ „ЮЛ“

Відд.:
59 О'Туйлі Дарлен
70 Галущак Олександер
76 Омельчук Людмила
113 Шварц Давид
172 Бендзіс Стефан; Думановський Павло
184 Цьолко Володимир, Катерина
234 Дерзко Софія; Голинський Даміян; Ковалишин Рома; Храпливий Адріян
266 Терлецький Стефан мол., Тріця
358 Палашенко Олег

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
15 Гутник Марія
16 Коваль Михайло
27 Юліяно Єва
38 Лапай Павліна
47 Пукшин Марія
59 Слевінський Роман
70 Кричковський Марія
113 Блошинський Патриція
130 Кривий Софія
164 Клатт Боніта
174 Блічар Юрій
175 Ґарас Надя, Станлій
221 Команішин Стефанія
240 Палка Дмитро
261 Кронветер Варвара
266 Гребінчак Стелла 2
267 Кобланськийк Берта
277 Кебало Андріяна; Романів Анна
283 Латанишин Роман
353 Грибович Анастасія
358 Лацький Гелена
360 Дергак Діяна
409 Стасичин Параня
427 Ґурал Іван
437 Тарнавський Ігор
441 Прунка Анна, Патсій

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
47 Шуль д-р Андрій
377 Ярема Осип
430 Чарків Олександер

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
397 Дармограй Катерина 2
407 Підгеребельний Анна

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
32 Ярмоленко Дмитро
47 Вітгейд Катерина
88 Куліш Андрій
183 Сливка Раїса, Христина
333 Боберський Михайало
414 Фіґоль Марта
432 Сіґарев Володимир, Олена (Сіґарьова)
888 Данилович Ірина, Олег; Йовик Мирослав; Макара Михайло; Осадца Ірина; Фітсалович Юліян

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
13 Шуль д-р Андрій
116 Чарків Олександер
452 Ярема Осип

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
15 Гутник Марія
27 Юліяно Меланія
38 Лапай Павліна
113 Блошинський Патриція 2
130 Кривий Софія (три) 3
163 Буський Роберт
164 Клатт Боніта
175 Ґарас Надія, Станлій
221 Команішин Стефанія
261 Кронветтер Варвара; Савицький Іван
266 Гребінчак Стелла 2: Семчук Іван, Катерина, Михайло, Таня
267 Кобланський Берта
287 Вайда Іан
295 Єйтер Роза
338 Рандерсон Антойнеттая
358 Норка Іван
423 Менцінський Олександра
427 Ґурал Іванна
441 Прунка Анна, Патсій

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
8 Фіґурська Еріка
76 Савчак Марія
83 Черепаха Оксана
116 Косопей Варвара
163 Пеклак Григорій; Чичула Ліда
169 Зюба Марта
173 Книгницький Ірена
204 Сакович Лариса
233 Назар Еллен
261 Корвонський Андрій
271 Чопко Анна
277 Сачок Ганелор
307 Шудлюк Ольга
317 Велич Ліліяна
327 Ціопик Зенон, Михайло
331 Шмірський Чарлс
358 Бойчук Євген
412 Мельничук Алекс; Саґі Джонатан
414 Качмар Гелена
422 Трипупенко Віталій
432 Пасемко Ларій; Татарський Христина
465 Чурма Тереза

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
5 Форкач Леся
16 Коваль Михайло
22 Гойсак Петро
53 Сивий Юрій
59 Слевінський Роман
121 Ґадзь Констанс
127 Лесков Анна
146 Присяжнюк Раймонд
161 Шабля Анна
165 Пелехатий Михайло
176 Наливайко Міра
178 Струса Ліліяна
206 Немака Люціля; Тренклер Гелена, Юрій
230 Боровицький Дебра
242 Барна Гелена
267 Іванів Анна
271 Чопко Анна
277 Кебало Адріян
283 Латанишин Роман
291 Людвіґ Люба
307 Чизій Маріянна
348 Ґуудмен Ґладис
360 Дергак Діянна
361 Настин Данило
362 Буханан Лінда, Михайло
397 Дармограй Катерина 2
407 Підгеребельний Анна
409 Стасишин Паранія; Шейдел Давн
432 Костюк Рой
437 Тарнавський Ігор
473 Винарчук Стефан

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ НА БЕЗПЛАТНЕ ПРОДОВЖЕННЯ:

Відд.:
221 Смичнюк Ґайлі, Юрій
399 Яхторович Марко, Наталка
465 Морикон Петро

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відділ:
5 Фірчук Марія
7 Борчик Іван
8 Биньовський Михайло
10 Потапович Богдан
14 Отрок Стелла (три) 3
20 Бітнер Тейлі
32 Мандзюк Степан; Попик Михайло 2
39 Гаргай Михайло; Ґавур Єва
45 Яворський Ілько 2
47 Пукчин Марія
63 Бобик Іван 2.
66 Шмігель Любомир
94 Лопчинський Гелена; Чарнонич Юрій
102 Бартиш Йосафат; Дарус Мартин
106 Паращук Стефанія
114 Бакун Анастасія; Свистун Анна
127 Іваничко Іван; Кілько Андрій 2; Пуцак Петро ст. 2.
131 Корнота Петро
147 Поптик Василь; Юричко Михайло
161 Вишневський Станлій; Кріббс Юрій; Лящинський Юдій 2; Роман Микола
171 Марціновський Франк; Славський Гелена
174 Бліхар Юрій 2.
194 Сухович Марія
204 Давиденко Алла
220 Ларсон Вікторія
230 Олійник Іван; Прокопик Василь; Романко Йосиф 2
234 Купчак Микола
240 Палка Дмитро2; Севаник Стефанія
254 Савчишин Марія
257 Балій Лідія
267 Демій Стелла
277 Романів Анна
286 Ґуттер Анна
323 Карчут Микола
348 Кушняк Станлій
358 Ласький Гелена; Обух Василь
367 Мельник Іван 2; Мостовий Іван
371 Пащак Софія 2.
372 Лінчик Станлій2.
387 Мурин Гільда
397 Гайдучок Олимпія (три) 3.
402 Баран Павло
409 Здеб Євген
412 Жулінов Ярослав; Малаховський Іван
414 Андрухів Марія; Цибрівський Юрій
422 Костюк Володимир
423 Дуб Ірена
427 Шарик Емілія
437 Домбчевський Роман
444 Дершко Стефан д-р 2.
458 Пиш Данило 2.
490 Ґалік Василь

АКЦИДЕНТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
164 Клатт Боніта М.

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
88 Семчишин Софія

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
6 Антошик Михайло мол.; Видзак Олена; Дуда Василь; Чебіняк Стефанія
32 Івасятин Марія
47 Кардашинець Рональд
76 Папроцький Ліна
161 МкДжоржі С. Р еній, Рендаль С.
170 Ґродзінський Олександер
175 Стесюк Данило
387 Мурин Гільда
399 Садковий Томас
434 Вітт Володимир, отець, Євгенія
456 Гюме Томас
471 Стефанюк Роман

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
172 Семанишин Софія

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
42 Солтис Ольга
47 Кинюк Марґарита
164 Кукорло Стефан
340 Якобчук Леонід

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЧЕРВЕНЬ 1997 р.

Забезпечення Департаменту Молоді:

Кляси	
T16	28
P70	31
Нові кляси:	
W	75
E18	1,456
E20	1,746
E65	218
P20	2,163
P65	183
TP65	933
T23	362
WSP	598
SP E65	621
UL	83
Разом	**8,497**

Забезпечення Департаменту Дорослих:

Кляси	
Old	1
P70	5
T	155
W	6,431
P20	3,228
E20	2,568
E65	1,176
P65	518
DP60	92
DP65	559
SP W	2,867
SP E65	302
ADD	4,641
T10	400
T5	123
DT30	4
ART	15
UL	299
Can. NP	236

Дорослі члени з Молодечими Грамотами

Кляси:	
W	0
P20	116
E20	96
P65	25
E65	84
E18	8
Разом	**23,949**

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ у МІСЯЦІ ЧЕРВНІ 1997 року

	Молодь	Дорослі	АДД	Разом
Стан з травня 1997 р.	16,065	37,282	4,660	58,007
Приріст у червнії 1997 р.				
Нові активні члени	16	41	0	57
Нові УЛ	2	15	0	17
Канадійський НП	0	3	0	3
Прийняті наново	0	2	2	4
Прийняті з перехідними листами	0	3	1	4
Зміни кляс забезпечення	4	3	0	7
Прийняті з молодечого відділу	0	0	0	0
Разом	**22**	**67**	**3**	**92**
Убуток у червні 1997р.				
Суспендовані	9	15	17	41
Відійшли з перехідними листами	0	3	1	4
Зміни кляс забезпечення	4	3	0	7
Відійшли до дорослих	0	0	0	0
Померли	1	89	0	90
Вибрали гроші	20	30	0	50
Відійшли з дозрілими вивін. грамотами	19	26	0	45
Виплатили вповні вкладки забезпечення	13	36	0	49
Відійшли на част. випл. забезпечення	0	0	0	0
Відійшли на безпл. продовж. забезпеченняэ	0	5	4	9
Вигасла важність забезпечення	0	0	0	0
Разом	**66**	**207**	**22**	**295**
Неактивні члени				
Приріст у червні 1997 р.				
Виплачене забезпечення	13	36	0	49
На безплатному продовж. забезпеч.	5	7	0	12
Разом	**18**	**43**	**0**	**61**

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА

Убуток у червні 1997 р.				
Померли	1	51	0	52
Вибрали готівку	11	11	0	22
Повернені в активні	0	2	0	2
Вигасло продовж. забезпечення	0	0	0	0
Разом	**12**	**64**	**0**	**76**
Разом усіх членів УНСоюзу у червні 1997 р.	**16,027**	**37,121**	**4,641**	**57,789**

У В А Г А !

ЯКУ КОЖНИЙ ВІДДІЛОВИЙ УРЯДОВЕЦЬ І ЧЛЕН УНСОЮЗУ ПОВИНЕН ПРОЧИТАТИ І **ВІДПОВІДНО ДО НЕЇ ДОСТОСУВАТИСЬ:**

Ті повнолітні члени молодечого департаменту, що тут проголошені в рекордовому **ЗВІТІ ЗА МІСЯЦЬ ЧЕРВЕНЬ 1997-го РОКУ,** ЯК СУСПЕНДОВАНІ, **МОЖУТЬ БУТИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ,** ЯКЩО ЗГОЛОСЯТЬСЯ ДО **СЕКРЕТАРІВ СВОЇХ ВІДДІЛІВ І ЗАПЛАТЯТЬ ЗА ЧАС СУСПЕНДИ ВКЛАДКИ,** БО ІНАКШЕ **ЧЛЕНИ БУДУТЬ ПОЗБАВЛЕНІ ВСІХ ЧЛЕНСЬКИХ ПРАВ, ЗАПОМОГ І ПРИВІЛЕЇВ,** за вийнятком тих прав, які є затверджені **ГРАМОТОЮ І СТАТУТОМ, ТЕ САМЕ ВІДНОСИТЬСЯ ДО ЧЛЕНІВ, ЯКІ ВПРОДОВЖ ЧЕРВНЯ 1997-го РОКУ ВЗЯЛИ ПЕРЕХІДНІ ЛИСТИ І ДОСІ НЕ ЗГОЛОСИЛИСЯ ДО ІНШИХ ПОВНОПРАВНИХ ВІДДІЛІВ.**

МАРТА ЛИСКО
СЕКРЕТАР

ЗВІТ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЧЕРВЕНЬ 1997 р.

ЗДОБУТКИ ОРГАНІЗАТОРІВ УНСОЮЗУ ПО ОКРУГАХ У ЧЕРВНІ 1997 року

Ч. В.	Організатор	Придбав у червні	Сума забезпечення	СП	ЮЛ	КБ	Разом у 1997
	Округа АЛЛЕНТАВН						
147	Анна Саґан	1	2,000	1			2
	Округа БАЛТИМОР						
290	М. Хома	1	3,000				2
	Округа БОСТОН						
307	Д. Ґалонжка	3	11,000				6
	Округа ДІТРОЙТ						
174	А. Воробець	1	2,000	1			1
	Округа КЛІВЛЕНД						
102	М. Бобечко	2	6,000				2
358	О. Палашенко	1	25,000		1		1
		3	**31,000**		**1**		
	Округа МОНТРЕАЛЬ						
465	Текля Мороз	2	13,000				2
	Округа НЮ ГЕЙВЕН						
59	А. Воробець	1	10,150		1		7
277	М. Кузьо	3	9,000				5
		4	**19,150**		**1**		
	Округа НЮ ЙОРК						
86	Ольга Гаєтська	2	6,000				4
184	Варка Бачинська	2	99,998		2		8
204	М. Шпонтак	1	3,000				5
489	Галина Колесса	2	6,000				3
		7	**114,998**		**2**		
	Округа НІЯҐАРА						
427	Марія Долішна	1	3,000				1
461	М. Ґрох	4	20,000				4
		5	**23,000**				
	Округа ОЛБАНІ						
13	П. Шевчук	2	50,000	2			5
88	Стефанія Гаврилюк	1	3,000				4
266	В. Кривулич	2	130,000		2		8
		5	**183,000**	**2**	**2**		
	Округа ПІВНІЧНОГО НЮ ДЖЕРЗІ						
42	Ю. Котляр	2	6,000				5
70	І. Даниляк	2	35,000		2		2
76	А. Воробець	3	31,054		2		13
133	Я. Леськів	2	20,000				2
172	Л. Старух	2	90,000		2		6
234	Є. Остиславський	4	145,604		4		10
		15	**327,658**		**10**		
	Округа ПЕРТ АМБОЙ						
269	Христина Ґербеги	1	50,000				3
	Округа ФІЛЯДЕЛЬФІЯ						
153	Ю. Данилів	3	81,000				6
239	О. Пришляк	1	10,000				1
		4	**91,000**				
	Округа ПІТТСБУРҐ						
63	М. Турко	2	8,000				3
113	І. Даниляк	1	10,000		1		7
120	Е. Матіяш	2	6,000				4
		5	**24,000**		**1**		
	Округа ШАМОКІН						
305	Марґарета Гентош	1	3,000				2
	Округа ТОРОНТО						
888	Ірина Данилович	1	5,000			1	79
	Марія Хомин	3	225,000			3	
	Татяна Царінная	1	3,000			1	
		5	**233,000**			**5**	
	Округа ВУНСАКЕТ						
206	Л. Гардінк	1	25,000				8
	НЕОБ'ЄДНАНІ ВІДДІЛИ В АМЕРИЦІ						
28	М. Данилик	4	48,000				5
496	М. Пилип'як	5	21,000				7
		9	**69,000**				
	Округа ВІЛКС БЕРИ						
282	Марія Болоська	3	30,000				
	Округа ЦЕНТРАЛЬНА						
323	М. Білик	1	3,000				2

ЗДОБУТКИ ОКРУГ УНСОЮЗУ У ЧЕРВНІ 1997 року

П.Ч.	Округа/осідок	Число Відділів	Придбано чл. у лютому	Придбано чл. разом	Забезпечення на суму у лютому	Забезпечення на суму разом у 1997
	Округа ПЕНСИЛЬВЕНІЇ					
1.	Філядельфія	33	4	24	91,000	286,000
2.	Піттсбурґ	13	5	25	24,000	185,000
3.	Шамокін	10	1	12	3,000	172,000
4.	Аллентавн	10	1	8	2,000	45,000
5.	Вілкс Бери	6	3	6	30,000	41,000
	Разом	**72**	**14**	**75**	**150,000**	**729,000**
	Округа МЕРИЛЕНДУ					
1.	Балтимор	5	1	3	3,000	13,000
	Округи НЮ ЙОРКУ					
1.	Ню Йорк	21	7	24	114,998	291,498
2.	Сиракюзи/Ютика	10	—	7	—	98,000
3.	Рочестер	7	—	5	—	15,000
4.	Олбані	4	5	18	183,000	297,000
5.	Баффало	4	—	6	—	66,142
	Разом	**46**	**12**	**60**	**297,998**	**767,640**
	Округи НЮ ДЖЕРЗІ					
1.	Округа Північного Ню Джерзі	22	15	48	327,658	1,323,564
2.	Перт Амбой	9	1	11	50,000	264,000
	Разом	**31**	**16**	**59**	**377,658**	**1,587,564**
	Округи ІЛЛИНОЙ, МИШИҐЕН, ОГАЙО					
1.	Чикаґо, Іл.	19	—	10	—	110,000
2.	Дітройт, Миш.	13	1	8	2,000	35,000
3.	Клівленд, Огайо	12	3	8	31,000	63,000
4.	Янґставн, Огайо	3	—	—	—	—
	Разом	**47**	**4**	**26**	**33,000**	**208,000**
	Округи НОВОЇ АНГЛІЇ					
1.	Ню Гейвен, Конн.	9	4	16	19,150	71,150
2.	Бостон. Масс.	4	3	7	11,000	27,000
3.	Вунсакет, Р. Ай.	3	1	9	25,000	221,000
	Разом	**16**	**8**	**32**	**55,150**	**319,150**
	Округи ЗАХІДНІХ СТЕЙТІВ АМЕРИКИ					
1.	Центральна	5	1	7	3,000	147,000
2.	Міннеаполіс, Мін.	4	—	—	—	—
	Разом	**9**	**1**	**7**	**3,000**	**147,000**
	Необ'єднані Відділи в Америці	14	9	25	69,000	237,931
	Округи КАНАДИ					
1.	Торонто, Онт.	13	5	85	233,000	6,516,478
2.	Монтреаль, Квеб.	5	2	11	13,000	62,000
3.	Ніяґара, Онт.	7	5	6	23,000	28,000
4.	Захід Канади	7	—	—	—	—
	Разом	**32**	**12**	**102**	**269,000**	**6,606,478**
	Загальна сума	**272**	**77**	**389**	**1,257,806**	**10,615,763**

45-річчя Українського Музею в Чикаґо

45 років в житті людини, як і в існуванні організацій, є досить великим проміжком часу, щоб переглянути пройдений шлях.

Ідея Архіву-Музею, бо така була первісна назва, постала не під час якоїсь спеціяльної наради, а серед стукоту залізничних коліс у головах людей, нових іміґрантів Олекси Ганкевича й мґра Ореста Городиського, які працювали робітниками на товаровому відділі Іллінойської Центральної залізниці. Вже скоро після прибуття до Америки вони зорієнтувалися, що „старі" іміґранти мають багато цікавого матеріялу — книжки чи родинні пам'ятки, що їх забрали, виїжджаючи до Америки, якими не є зацікавлені їхні діти (подібно, як з теперішнім поколінням „батьків"), а також матеріяли діяльности українських організацій у міжвоєнний час. Це була провідна думка організаторів Архіву-Музею — зберегти документи-пам'ятки праці „старої" іміґрації та реєструвати вияви праці новоприбулих.

Початок був успішним, бо ініціяторами були знані громадяни ще з України й переселенчих таборів, науковці та знавці музейного діла. Треба згадати проф. Ю. Каменецького — тоді станичного пластової Станиці в Чикаґо, Олексу Ганкевича — члена управи пласт. Станиці, мґра Ореста Городиського — голову Станиці Братства кол. вояків Дивізії „Галичина". Це ті дві організації, що були рушійними силами при творенні музею. Треба згадати інж. Іллю Семянчука, д-ра Миколу Бараболяка, проф. Василя Данилишина, д-ра Іллю Витановича, проф. Івана Красника, д-ра Маркіяна Терлецького, інж. Антона Артимовича, проф. Івана Михальцевича, дир-ра Володимира Тимцюрака, Володимира Децика, які ентузіястично взялися до праці. З приємністю відзначимо й передвоєнних жителів Чикаґо, кол. УСС Михайла Барана та ентузіястів зберігання українських пам'яток — Осипа й Анастазію Кочанів з Джолієт. Всі згадані увійшли на перших загальних зборах 18 вересня 1954 року до 1-ої Управи, яку, на прохання ініціяторів, з приємністю очолив визначний громадсько-політичний діяч д-р мед. Мирослав Сімінович. Він закупив для музею будинок при вул. Чикаґо. Вже в перших місяцях існування музей начисляв 6430 музейного інвентаря і 949 назв здепонованого матеріялу. Жертводавцями було 70 осіб. Започатковану працю продовжували наступні Управи Музею, коли у проводі стояли після смерти д-ра Сіміновича д-р Ілля Мула, д-р Роман Верес, мґр Еміліян Басюк і тепер д-р Юрій Гриціляк. З ростом музею зростали й фінансові потреби. Не була успішною злука нашого музею з реґіональним, т. зв. Національним Музеєм, що його очолював Каленик Лесюк з Онтаріо в Каліфорнії. Не сповнились обіцянки Лесюка, що злука обох музеїв принесе музеєві фінансові користі.

Треба ще згадати Нижанківську-Малюк, в той час референтку народного мистецтва, яка при допомозі місцевих жіночих організацій зорганізувала в рамках першої вистави музейних пам'яток естетично оформлену виставу народного мистецтва, про що проф. М. Семчишин в дописі до преси згадує, що „хоч не було багато експонатів, то під оглядом розміщення і якости стояли на високому рівні".

В нових приміщеннях музей має кращі можливості показати свої експонати. Дирекція музею радо привітає охочих, з певним знанням праці в музеї, і сподівається, що громада прийде з фінансовою підтримкою, щоб музей мав змогу розвиватися ще краще.

Орест Корчак-Городиський

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЧЕРВЕНЬ 1997-го РОКУ

ПРИБУТКИ

Вплати вкладок усіх кляс Життьового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	287.96	155	2,281.92	337	384.31
5	1,043.97	156	212.86	338	34.80
6	68.89	157	94.81	339	254.58
7	615.85	158	656.70	341	452.57
8	354.49	161	1,583.59	343	43.24
9	48.24	162	154.41	345	507.99
10	585.13	163	678.16	347	281.77
12	11,660.08	164	451.17	348	296.95
13	1,324.24	165	738.15	349	438.73
14	194.86	166	248.76	350	1,059.40
15	1,574.97	168	256.51	353	602.37
16	1,259.19	169	319.63	354	196.97
17	467.27	170	834.90	355	178.99
19	314.67	171	1,395.15	356	388.86
20	321.05	172	529.14	358	996.99
21	82.85	173	622.45	360	1,637.06
22	265.48	174	907.46	361	357.15
25	354.53	175	414.55	364	364.23
26	33.19	176	41.97	368	2,152.32
27	62.21	177	42.67	371	796.87
28	553.75	182	241.04	372	264.97
31	109.38	183	687.72	374	415.76
32	752.16	184	226.11	376	108.92
37	772.98	192	101.43	377	290.57
38	213.23	194	730.88	378	252.74
39	597.29	200	923.50	379	600.55
42	1,076.80	204	230.87	380	233.97
44	5.27	205	131.56	381	193.67
45	290.06	206	1,160.61	382	162.88
47	649.12	209	749.56	385	511.06
48	226.86	214	246.15	387	742.18
49	773.95	216	1,208.38	388	483.06
53	875.63	217	1,080.39	389	926.58
55	551.51	220	489.64	399	482.76
56	623.59	221	684.35	401	615.62
57	523.77	230	356.02	402	641.40
58	26.52	234	464.70	403	340.73
59	3,790.42	235	111.13	407	1,705.62
62	3.99	236	380.86	409	1,308.51
63	1,150.53	237	291.70	412	845.31
66	53.49	238	792.43	414	741.49
67	1,413.98	239	132.97	417	18.05
70	438.50	240	1,034.38	421	408.96
76	520.16	241	72.11	422	869.26
78	668.23	242	1,198.87	423	410.83
82	991.92	245	936.62	427	369.37
83	1,082.47	247	162.58	430	205.92
86	310.59	248	28.04	432	603.16
88	1,062.82	253	44.89	434	1,997.37
92	149.25	254	969.78	437	871.34
94	1.824.07	259	383.20	438	221.69
97	76.96	261	3,833.03	439	458.95
98	54.45	266	1,944.87	441	192.00
102	528.64	267	831.71	444	437.72
103	1,356.23	269	1,728.34	445	1,165.29
107	203.36	271	507.19	450	372.38
112	1,357.82	277	2,876.85	452	689.30
113	485.18	282	438.47	456	96.00
114	750.44	283	796.43	458	684.48
115	216.72	285	971.97	460	26.36
116	321.94	286	382.98	461	332.64
120	783.33	290	34.85	462	647.95
121	389.72	291	333.61	465	755.71
125	1,007.82	292	2,088.36	466	188.86
126	18.36	293	643.46	467	184.45
127	863.06	303	460.17	472	220.88
130	665.41	304	165.45	473	68.65
131	132.91	305	877.20	474	1,759.21
132	96.27	307	799.81	481	265.67
133	360.00	309	71.60	484	346.31
134	103.15	312	12.02	487	106.51
137	386.71	316	1,433.73	488	207.38
139	594.23	317	278.99	489	462.31
142	515.28	318	38.97	498	12.87
143	69.34	320	1,748.69	500	71.37
145	403.31	321	75.84	777	513.76
147	440.28	322	432.22	888	11,087.15
153	1,332.77	323	425.01		
154	50.15	325	288.41	Разом	159,928.11
		327	414.89		

Вплати вкладок Акцидентового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	2.20	162	13.00	338	31.40
6	36.80	163	6.50	341	24.45
10	57.85	168	21.20	345	16.70
14	11.00	169	27.80	347	16.35
15	11.00	170	37.35	349	15.35
16	9.40	171	8.30	350	6.50
19	11.00	172	18.20	353	30.05
22	79.20	173	13.20	358	41.15
27	22.20	174	43.25	360	21.15
32	30.45	175	5.70	364	11.00
37	11.00	183	26.80	368	8.30
42	45.30	200	23.20	371	8.30
44	16.70	204	11.00	372	27.80
45	5.70	206	11.65	374	26.70
47	50.00	209	21.30	379	6.50
49	11.00	214	26.90	385	39.15
53	14.80	216	29.35	387	8.30
55	3.35	217	6.50	389	18.40
59	41.50	221	5.80	399	6.50
70	6.50	234	11.30	407	49.65
76	19.30	235	6.50	409	21.30
78	14.95	237	8.30	412	27.80
82	17.70	238	3.35	414	6.50
83	43.80	239	5.35	421	113.00
86	6.50	240	32.35	422	76.15
88	13.10	241	11.00	427	4.10
94	21.56	242	32.65	430	7.30
96	6.00	245	22.00	432	-39.70
107	14.80	247	7.25	434	247.15
112	30.60	253	18.50	437	14.20
113	1.75	259	24.90	439	56.25
114	32.05	261	208.75	444	49.80
115	20.35	266	27.60	445	23.10
116	10.50	267	6.50	450	14.80
120	29.60	269	14.80	452	14.80
121	2.20	271	28.15	458	17.50
127	30.50	277	8.15	461	12.50
130	11.00	282	25.30	462	50.20
131	2.90	283	8.30	465	59.50
133	16.50	288	16.60	472	7.50
137	6.50	291	11.00	473	48.90
142	1.00	292	11.15	474	8.30
146	27.55	293	14.80	481	15.80
147	23.10	303	22.00	484	1.10
153	3.45	304	27.60	489	5.70
155	4.25	305	27.80	490	28.90
156	5.70	307	45.50	497	10.40
158	11.00	317	11.00		
161	40.80	320	98.60	Разом	3,416.55

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ДОПОМОГ ЗА МІСЯЦЬ ЧЕРВЕНЬ 1997 р.

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
12	Ірена Провост	1,000.00
14	Надія Вахніна	500.00
22	Володимир Скоропад	500.00
59	Володимир Болонний	1,000.00
59	Володимир Болонний	2,000.00
96	Михайло Львівський	1,000.00
98	Марія Біско	1,000.00
102	Марія Різник	1,000.00
113	Анна Сопцісак	1,392.00
127	Іван Гарячий	1,278.00
127	Іван Іваничко	2,267.00
127	Анна Партика	1,000.00
127	Катерина Вайда	1,000.00
146	Марія Дороженко	1420.00
146	Михайло Мухній	500.00
146	Антоніна Присяжнюк	1,000.00
153	Любомир Квасницький	1,000.00
161	Іван Мельник	3,000.00
161	Іван Мельник	1,000.00
161	Микола Роман	1,000,00
163	Степанія Ціміціць	1,000.00
163	Василь Варварюк	1,000.00
170	Теодор Кахнич	500.00
171	Галина Славська	500.00
174	Михайло Боднарук	1,000.00
221	Марія Команишин	500.00
221	Марія Команишин	500.00
230	Осип Романко	1,000.00
230	Осип Романко	1,000.00
234	Сем Жирий	1,000.00
236	Катерина Вольчинська	1,000.00
242	Іван Якемик	1,000.00
261	Катерина Савицька	1,000.00
266	Іван Копек	1,279.00
267	о. Антоній Кучма	1,000.00
268	Теодор Боднарський	500.00
277	Анна Романів	500.00
286	Павлина Ґотч	500.00
292	Стефанія Гнатович	1,000.00
309	Іван Заполюх	1,000.00
338	Стефанія Федорович	500.00
358	Емілія Кост	642.00
358	Галина Лацька	1,500.00
360	Володимир Троян	1,000.00
361	Василь Лавро	1,000.00
361	Микола Собенко	1,000.00
371	Іван Копей	1,000.00
409	Тереза Камінська	1,100.00
	Разом	48,378.00

КАНАДА

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
341	Стелля Ґренюк	500.00
416	Антін Хомич	1,000.00
432	Марія Щука	1,000.00
434	Наталія Федів	1,000.00
445	Дмитро Ріпак	1,000.00
	Разом	4,500.00

ВИПЛАТИ ДОПОМОГ З БРАТСЬКИХ ФОНДІВ ЗА МІСЯЦЬ ЧЕРВЕНЬ 1997 р.

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
83	Анна Карбівник	50.00
83	Джені Карбівник	50.00
83	Іван Карбівник	50.00
147	Катерина Гуцалюк	50.00
183	Ольга Макар	50.00
372	Олена Банасевич	50.00
409	Анна Балінт	50.00
	Разом	$350.00

ФІНАНСОВИЙ ВІДДІЛ ПРИБУТКИ ЗА ЧЕРВЕНЬ 1997 р.

Членські вкладки	264,723.86
Вплати на пенсійні грамоти	3,645.09
Зворот з реасикураційних вкладок	7,719.24
Прибутки книгарні і друкарні	93,110.13
Прибутки від інвестицій:	
Банків	564.61
Бондів	252,431.44
Членських позичок на підклад грамот	1,379.59
Гіпотечних позичок	41,997.60
Реальності в Кергонксоні, Н.Й.	130,522.13
Коротко термінових інвестицій	831.06
Уділів	4,425.00
	432,151.43
Разом	**801,349.75**
Звороти:	
Банкові оплати	25.00
Премії шпитального забезпечення працівників	1,926.31
Кошти інвестицій	100.00
Коштів канцелярії у Вашінгтоні	0.49
Винагорода обласних організаторів	5,284.32
Федеральних і стейтових податків та соціяльне забезпечення працівників	86,876.36
Разом	**94,212.48**
Різні прибутки:	
Оплати за передчасні звороти пенсійних грамот	763.76
Дивідендова акумуляція	12,775.79
Пожертви для Фонду Відродження України-УНС	100.00
Переносне конто для Корп. Дому УНС	341,411.36
Зиск при продажі бондів	131,195.47
Премії за реасикурацію	74.18
Переносне конто	1,242,667.07
Разом	**1,728,987.63**
Інвестиції:	
Дозрілі і продані бонди	536,050.42
Сплачено членських позичок на підклад грамот	2,746.48
Сплачено гіпотечних позичок	31,777.94
Продані коротко термінові інвестиції	2,229,772.25
Продані уділи	3,653,099.46
Разом	**6,453,446.55**
Разом загальний прибуток за червень 1997	**9,077,996.41**

ВИДАТКИ ЗА ЧЕРВЕНЬ 1997

Виплати членам:	
Виплати і частинні звороти пенсійних грамот	80,527.67
Грошові звороти	37,444.77
Посмертні допомоги	52,878.00
Дивідендова акумуляція	2,279.75
Повернені вкладки	351.66
За дозрілі вивінувальні грамоти	47,623.00
Допомога з Фонду Братського	102,423.18
Відсотки від посмертних допомог	156.66
Премії за реасикурацію	10,197.43
Виплати з Сирітцького Фонду	2,446.64
Разом	**336,328.76**
Видатки:	
Союзівки	127,370.27
Книгарні і друкарні	114,648.22
Організаційні видатки:	
Оголошення	3,409.07
Комісійна Винагорода „Universal Life"	1,602.77
Кошти обласних засідань	87.62
Лікарські бадання нових членів	591.58
Винагорода Відділових організаторів	730.99
Винагорода Обласних організаторів	14,294.79
Кошти подорожей обласних організаторів	535.48
	21,252.30
Разом	**263,270.79**
Платні, забезпечення і податки:	
Премії за шпитальне забезпечення працівників	22,800.20
Асекурація	21,642.15
Платня головних урядовців	18,272.30
Платня працівників	79,828.88
Канадські податки від інвестиції	16,000.00
Федеральні і стейтові податки та соціяльне забезпечення працівників	99,781.21
Разом	**258,324.74**
Загальні адміністративні видатки:	
Кошти актюарія і статистики	11,041.75
Банкові оплати	2,675.22
Банкові оплати за опіку над бондами	603.51
Книжки і друки	446.00
Вкладки до братських конгресів	555.00
Меблі і машини	318.31
Загальні канцелярійні видатки	5,220.36
Оплата до асекураційних урядів	25,921.87
Кошти правні	13,440.91
Поштові оплати	3,651.62
Кошти друків і приборів	2,172.18
Обслуга машин	11,877.52
Кошти телефону	3,186.46
Загальні кошти подорожей	1,974.17
Разом	**83,084.88**
Різні видатки:	
Дотації з Фонду Братського	100.00
Переносне конто для Корп. Дому УНС	341,411.36
Виплата відд. братської діяльности	1,400.00
Страта при продажі бондів	21,922.39
Кошти компютерізації	11,320.00
Чинші	899.13
Переносне конто	1,237,494.47
Разом	**1,614,547.35**
Інвестиції:	
Закуплено бондів	200,000.00
Уділено позички на підклад грамот	5,554.59
Закуплено електричні машини	1,414.50
Закуплено коротко термінових інвестицій	2,660,720.41
Закуплено уділи	2,930,679.00
Разом	**5,798,368.50**
Видаткн за червень 1997	**8,353,925.02**

БАЛЯНС

СТАН ЧИННИЙ:		СТАН ДОВЖНИЙ: Фонди	
Готівка	$ 4,765,886.46	Забезпеченевий	$ 64,353,423.99
Коротко термінові інвецтиції	441,805.25		
Бонди	41,327,848.86		
Гіпотечні позички	6,911,011.94		
Позички на підклад грамот	730,616.98		
Реальності	3,146,118.57	Акцидентовий	2,242,837.30
Друкарські і електронічні машини	473,037.57	Братський	0.00
Уділи	2,015,835.97	Сирітський	435,981.08
Позичка для УНС корп. ім. Д. Галичина	104,551.04	Захисту	0.00
Позичка для корп. Дому УНС	7,163,051.81	Наглої потреби	47,522.08
Разом	**$ 67,079,764.45**	**Разом**	**$ 67,079,764.45**

ОЛЕКСАНДЕР БЛАГІТКА,
касир

XIII Учительський семінар Шкільної Ради на Союзівці

Ділянки освіти й шкільництва належать до вагомих відповідальностей української діяспори на американському континенті, щоби затримати свою ідентичність. Виховання українських дітей та навчання українознавчих предметів належить в більшості до суботніх шкіл в системі Шкільної Ради. Але також потрібні учительські семінари, де вчителі суботніх шкіл можуть поглибити свої знання.

Цього року, по традиції, відбувся XIII семінар від 27-го липня до 9-го серпня, на Союзівці. Спонзором, як і в минулих роках, був Український Народний Союз, якому учасники приносять свою подяку. Організувала семінар Шкільна Рада при УККА, головою якої є д-р Євген Федоренко, а адміністратором курсів була директор Стефанія Квасовська.

Викладали предмети професори Юрій Гаєцький (історія), Ігор Гурин (мов), Петро Кононенко (література), Орест Павлів (мова), Євген Федоренко (література) і Тарас Філенко (культура). Учасників семінару було 13; 6 з Канади та 7 з Америки. Серед них 6, які недавно прибули з України. Всі викладають у суботніх школах українознавчі предмети.

Цього року викладати на учительському семінарі Шкільна Рада запросила директора Інституту українознавства при Київському Університеті, проф. Петра Кононенка, завдяки якому впроваджено українознавчі курси на багатьох університетах та вузах (коледжі) в Україні. У своїх викладах проф. Кононенко подав широкі інформації про стан українських дисциплін у шкільництві України та способи переборювання у шкільній бюрократії, яка не бажає українізації шкіл. Проф. Кононенко пояснив вплив народної творчости на літературний процес в Україні з часів Київської Русі до сучасности. Це вдруге учасники курсів мали можливість послухати викладача з Київського Університету: минулого року літературу викладав проф. Василь Яременко, про „шестидесятників" та їх творчість.

Проф. Є. Федоренко провадив другий курс з літератури: письменники „Празької школи" — творчість О. Ольжича, Є. Маланюка, Ю. Дарагана, О. Теліги та інших, які в 1920-40 роках співпрацювали з празькою групою еміґраційних поетів. Д-р І. Гурин викладав про походження української мови, лінґвістичні погляди на еволюцію мови та її розвиток у XX столітті, а проф. Орест Павлів з Монтреалю — про оносматику та деривативи слів, пояснення архаїзмів та „кручених слів". Історію України XX ст. викладав проф. Ю. Гаєцький. Найбільше уваги було присвячено періоду Визвольних Змагань та Україні 1990-их років. Обговорено також деякі міти з історії модерної доби, які ще не дають студентам добре розуміти свою історію, наприклад, міт про „особливу дружбу з російським народом", „Вітчизняну війну", „колябораціо з німцями". Проф. Т. Філенко розглядав вплив хорової музики на розвиток культури. Спеціяльно обговорював композиторів з Галичини: Л. Січинського, Н. Нижанківського і М. Вербицького. Також було декілька виступів директора Гуманітарного Ліцею при Київському Університеті Галини Сазоненко, яка розповіла про свій ліцей. До нього посилають своїх дітей багато членів нової еліти, як, скажімо, колишній прем'єр-міністер П. Лазаренко. Школа україномовна, вчать багато чужих мов та провадиться на спосіб европейських високих шкіл.

Курси тривали два тижні і учасники мали змогу багато скористати з викладів. Щоденно від 9-ої до 12-ої та від 4-ої до 6-ої були виклади, дискусії після вечері з професорами надворі. Також було зорганізовано показ фільмів та відео-стрічок для курсантів. З України були 4 програми. Я. Кендзьора „Політичні етюди", які показували приготування до виборів в Україні, як КҐБ залишило своїх аґентів у різних українських інституціях, сумну історію корупції О. Ткаченка, який тепер є заступником О. Мороза в українському парляменті. Також були плівки зі святкувань в Чигирині, присвячені 400-літтю гетьмана Богдана Хмельницького та подорож українських делеґатів до Чечні. Був фільм „Марічка" з Канади про УСС-ів в Закарпатті, а теж відео з діяльности школи в Сакраменто, Каліфорнія.

Крім слухання лекцій та приготувань до кінцевих іспитів, учасники брали участь у програмах Союзівки, слухали концерт „Веселих Музик" зі Львова та танцювали до музики львівської групи. У п'ятницю перед закінченням курсів курсанти влаштували прощальний вечір, у програмі якого з гумором описували та оспівували свій побут на Союзівці і дякували професорам та адміністрації Союзівки.

За своїх 13 років існування учительські курси на Союзівці гостили майже 200 учителів і дали їм можливість зустрінутися зі своїми колеґами, поглибити учительські знання та поділитися досвідом. Це єдина можливість для вчителів українознавчих суботніх шкіл Америки й Канади пізнати себе та поділитися шкільними проблемами.

Тож велике признання Шкільній Раді за організування та провадження учительського семінару і рівнож подяка Українському Народному Союзові за спонзорство. Дай, Боже, щоби учительські семінари провадилися і в майбутньому.

Учительський семінар на Союзівці '97.

Юрій Гаєцький

Відбувся 15-ий З'їзд колишніх гімназистів Зальцбургу

Ще відлунням спогади 50-літнього ювілею,а тут наспіло запрошення: 15-ий З'їзд колишніх учнів Зальцбурзької гімназії 13, 14 і 15-го жовтня ц. р. на Союзівці.

Виноградова осінь. Гори опромінені сонцем. Такі ж обличчя учасників зустрічі.

— Чому не приїхала вчора? — запитує Іванка. — Ми мали несподіванку. Союзівка приготувала смачну перекуску, Ліда Юрків-Белендюк привезла торт і... шампанське. Ми привітали з уродинами чоловіка нашої товаришки Дарці.

— Нарешті! — вітається Любко.

Надходять Ара і Дозя.

— Іди, на тебе чекають.

При реєстраційному толику зміна — місце Геня зайняв Михась Белендюк.

У бібліотеці присутні оглядають виставку картин Зені Кучми-Кулинич.

Після обіду — сходини. Влодко Воловодюк розповів про діяльність і успіхи ККДУ в Україні. Яку велику працю пророблено для допомоги освіті, видаючи український буквар, дитячі книжечки, а останньо — історію України. Недавно теж допомоги на потреби фестивалю „Червона рута".

Влодко Стойко розповів про 2-ий Світовий форум українців у Києві і про заприсяження начального пластуна Любомира Романкова. „В Україні, — сказав він, — маємо відданих Пластові провідників і Пласт має майбутнє".

Ірка Сквіртнянська-Стецура постійно перебуває в Україні. Вона — редактор і видавець. Видає двомовний (українською і англійською мовами) довідник Києва '97/98 туристичний. Із захопленням розповіла про „Червону руту", про Україну.

Івась Собчук-Карк, екзекутивний директор комітету допомоги сиротам і дітям без батьківської опіки в Україні, поділився з присутніми новинами про засяг своєї праці.

Проф. Мирослав Семчишин привітав з'їзд словами: „Я збагачений доповідями наших колишніх учнів. Напевно не буде такої другої унікальної організації з цих часів, як Зальцбурзька гімназія".

Ще позвітував Підготовчий комітет 15-го З'їзду. На голову комітету 16-го З'їзду вибрано Миколу Голінатого, з „молодшої кляси".

Під час коктейлю велися жваві розмови.

— Обіцяла Маруся, що приїде з Чикаґо, теж Наталка з Оттави. Немає їх, яка шкода, — турбується Ірця.

— Восьма кляса, сідаємо разом! — закликає Ліда.

Розпочався бенкет. Голова комітету Ігор Пак представив ведучу бенкетом Дарцю Княжинську-Семеґен. Вона привітала всіх, особливо тих, що прибули з далекого Едмонтону, Торонто, Каліфорнії, Кольорадо і Фльориди. А тоді згадала наших журавлів, які під час двох років відлетіли у засвіти: Роман Яськів, Геньо Кордибан, Ірена Борсук-Лащук, Зенко Дольницький, Юрко Бліхар і Галя Ростковим-Винників. Однохвилинною мовчанкою вшановано їх пам'ять.

Дарця попросила о. Олексу Шутера, пароха Союзівки, провести молитву. Після молитви представила членів комітету. Голову І. Пака з дружиною Любою, Іванку Сіру-Білик з чоловіком Олесем, Аню Головінську-Максимович з чоловіком Романом, Сяню Адріянович-Гораєцьку. Привітала проф. М. Семчишина і попросила до слова. Професор виголосив вдумливу доповідь про ролю України в майбутньому світі.

Майже на кожному з'їзді був присутній колишній учень Зальцбурзької гімназії, сьогодні Владика Любомир Гузар, в руках якого тепер адміністративна влада Української Греко-Католицької Церкви в Україні. Цього року не міг прибути через синод нашого єпископату у Львові, але прислав сердечного листа. Ведуча Дарця цей лист прочитала. Подаємо уривки: „...так дуже хотілося б бути з усіми вами цього разу... Уважаю себе щасливим, що можу, заки час, щось зробити для нашої України тут, на рідних землях... Всіх вас сердечно вітаю. Молюся за вас, бажаю вам та вашим родинам много Божого благословення, — ваш в Христі Господі товариш з гімназії Любомир.

Наспіли привіти від Павлуся і Лесі Палієнків з Каролайни, Христини Залєської-Сташ з південної Австралії, Галини Чигринців-Кошарич з Едмонтону.

А. Головінська-Максимович прочитала про „минулі гімназійні будні". Д. Княжинська-Семеґен розповіла спогад про 8-му клясу. І тоді, під проводом Л. Юрків-Белендюк, восьма кляса відспівала „Зажурились галичанки" і „Колись, дівчино мила".

— Не будемо співати „Стукнула осінь", бо вона стукнула вже давно, — закінчила виступ Ліда.

З нагоди 50-літнього ювілею Зальцбурзької гімназії З. Кучма-Кулинич намалювала образ-композицію нашої мандрівки. На тлі Зальцбурґу наша баракова школа, наступний етап Статуя „Свободи" і гостинниця на Союзівці. Оцінюючи працю УНСоюзу, а тим самим Союзівки, як вияв вдячности вона рішила передати цю картину Союзівці. Зеня, разом з І. Паком, вручили цей образ предсідникові УНС Уляні Дячук, товаришці „молодших кляс".

З черги Марта Гузар-Василькевич прочитала два вірші у пам'ять Геня Кордибана, написані його дружиною Ніною. На закінчення, Дарця поділилася спогадом з шостої кляси. Бенкет закінчено спільною молитвою.

— Скажи, чому у нас все так на поважно? — запитує Змийко.

А тут понеслись звуки вальса так переконуючо живі руками оркестри „Львів'яни", і Змийко віджив, жваво пішов у танець, майже так, як колись....

Кружляють пари, хтось підспівує „Зальцбурґ чарівне місто", а в сумерку вечора витають невидимі друзі. Проблиском Місяця — усмішка Ґіґи, шелестом вітру — дотепи Юрка, вчувається глибокий голос чорного Ромка „Ген, ген на небі зірка". Над горами хмари клубляться димом нерозлучної люльки Геня, із закутка приглядається усьому Зенко... Бо такий закон життя. Минуле сплітається зі сучасним, а невидима рука долі накреслює майбутнє.

В неділю вранці Служба Божа і Панахида за померлих...

— Уставляйтеся швидше! — закликав Влодко. Заблимали фотоапарати. Спільно, по клясах, одинцем...

— Не забудь!

— Напиши!

— Привітай від нас Україну!

Так хочеться затримати стрілку годинника...

Сонце над горами, соняшно в душі. Котиться авто доріжкою попри церковцю до автостради, везе повні пригорщі тепла, щоб зогрівати невідомі будні двох наступних років.

— До по-ба-чен-ня!

Анна Максимович

Учасники з'їзду на Союзівці
(Світлив Ігор Пак).

Казка про ведмедя-ласуна пішла в Україну

У серпні ц. р. заходами Координаційного Комітету Допомоги Україні (ЗСА) і повною фінансовою підтримкою Товариства Допомоги Україні в Каліфорнії, перевидано в Україні 25,000 тиражем казочку для дітей, пера Романа Завадовича „Казка — вигадка смішна про ведмедя-ласуна". Це вже третя з черги дитяча книжечка, видана ККДУ в Україні. Дві попередні — „Пригоди котика Кікі" Леоніда Монсендза і „Напровесні" Олени Лотоцької — появились у грудні 1996 року та у березні 1997 року. Перша, видана тиражем 35,000, була вповні фінансована українськими кредитівками Ню Йорку, Йонкерсу, Ню Йорку, Сиракюзів, Міннесоти, Воррену, Філядельфії, Гартфорду і Рочестеру та Товариством Допомоги Україні з Гартфорду. Друга книжечка „Напровесні", видана 25,000 тиражем, як і „Казка вигадка смішна про ведмедя-ласуна", була вповні фінансована Товариством Допомоги Україні в Каліфорнії.

Мотивуючись тим, що на прилавках книгарень України мала кількість книжечок для дошкільного віку українською мовою, а натомість багато російських книжечок, ККДУ вирішив зайнятись виданням не тільки шкільних підручників, а теж дитячих книжечок. А щоб підвищити видимість на працю жіночих організацій в Україні та Товариства Української Мови „Просвіта", ККДУ саме через них розповсюджує ці книжечки.

Весь тираж першої книжечки був переданий Союзові Українок, другої книжечки — Жіночій Громаді, а третьої — Товариству „Просвіта" для безкоштовного розповсюдження по дитячих садочках та сиротинцях України.

Координаційний Комітет Допомоги Україні складає щиру подяку усім згаданим організаціям, які причинились до цього благородного діла.

Екзекутива ККДУ

Росія...

(Закінчення зі стор. 1)

забрав їх від держави і віддав у руки небагатьох „обраних", а це невдовзі привело до порогу, за яким може початися загальнонаціональна катастрофа. Тому збільшується кількість росіян, які хочуть виїхати з країни.

За останні вісім років число еміґрантів з Росії перевищило 2 мільйони осіб. Згідно з опитуванням, проведеним московським Інститутом соціяльно-економічних проблем, 47.6 відсотка еміґрантів причиною від'їзду називають тривогу за майбутнє своїх дітей, з 42 відсотки — невдоволення умовами життя в Росії.

СОЮЗ УКРАЇНОК АМЕРИКИ
20-ий ВІДДІЛ ім. ОЛЕНИ ТЕЛІГИ у Філядельфії

має шану запросити

на 50-літній ЮВІЛЕЙ ВІДДІЛУ

що збігається з

90-ЛІТТЯМ
з дня народження нашої патронки
ОЛЕНИ ТЕЛІГИ

що відбудеться

в неділю. 9-го листопада 1997 р. о год. 1-ій по пол.

у великій залі
Українського Освітньо-Культурного Центру
700 Cedar Rd., Філядельфія, Па.

В програмі: *полуденок і мистецька програма*

Вступ 25 дол.

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА в Америці

повідомляє членів і українське громадянство

що заповіджена доповідь на 8 листопада 1997 р.

д-ра ДМИТРА ШТОГРИНА

з огляду на деякі перешкоди доповідача не відбудеться. Натомість у тому самому часі буде виголошена інша

доповідь на тему:

ДІЯЛЕКТИЧНІ ФРАЗИ
У НАШІЙ ПІДСВІДОМОСТІ, ЯК
ПІДТЕКСТ ДОВГОЛІТНЬОЇ
ЛІНҐВІСТИЧНОЇ ПОЛІТИКИ

яку виголосить

ІВАН ГОЛОВІНСЬКИЙ

професор Ратґерського Університету

що відбудеться

у суботу 8-го листопада 1997 р. о год. 5-ій веч.

у домі НТШ: Четверта авеню
між 9 і 10 вулицями в Ню Йорку

УПРАВА НТШ

Дня 9-го листопада 1997 р. припадає
ДЕСЯТА БОЛЮЧА РІЧНИЦЯ СМЕРТИ
нашої покійної, ніколи незабутньої, найдорожчої ДРУЖИНИ, МАТЕРІ, БАБЦІ І ПРАБАБЦІ

СВ. П.
АННИ з ГЕРЦИКІВ
МУЛИК

будуть відправлені
СЛУЖБИ БОЖІ
з Панахидами за спокій її душі у таких церквах:

у понеділок 10-го листопада 1997 р.
у церкві Чесного Хреста, Асторія, Н.Й.о год. 7:45 ранку;
у Горожанці, Тернопільська обл., Західна Україна;
у церкві Успення Матері Божої;
у соборі св. Юра у Львові, Україна;
у монастирі св. Миколая, Крахів, Україна;
у Києві на могилі Аскольда, католицька церква св. Миколая, Україна;
у Ґлен Ков, Н.Й. — монастир св. Йосафата;
у Словцбурґу, Н.Й.— монастир Сестер Служебниць, Пречорочної Діви Марії;
у Менор коледжі Василія Великого, Філядельфія, Па.

Просимо родину, друзів та знайомих про участь в Богослуженнях та молитви за спокій душі св. п. Анни за що наперед щире спасибі вам.

У глибокому смутку:
муж — АНТОН МУЛИК, діти, внуки та правнуки

П О Д Я К А

З волі Всевишнього дня 8-го липня 1997 р. відійшов у вічність

бл. п.
ЗЕНОН А. КРАВЕЦЬ

механічний інженер

Цією дорогою я хочу зложити щиру подяку всім тим, що в хвилинах горя в будь-який спосіб відгукнулися чи то своєю присутністю, чи листами, чи по телефону.

Перш за все, дякую Всечесним отцям з церкви св. Юра в Ню Йорку за відправи Панахид і похорону.

Приятелям і знайомим за прибуття, молитви, пожертви на Служби Божі та різні добродійні цілі.

Щиросердечну подяку складаю проф. В. Стойко за його зворушливу прощальну промову. С. Хеміч за відвідини в лікарні та за поміч у тяжких хвилинах.

Мирославі Дякун за її дбайливу і невтомну опіку над хворим.

Товаришам з праці з Con-Edison за їх відвідини, квіти і численне прибуття до похоронного заведення.

НА ДОБРОДІЙНІ ЦІЛІ ЗЛОЖЕНО:

На Український Інститут	100.00 дол.
На Гарвардський Університет	50.00 дол.
На Український Музей	85.00 дол.
На Національну Трибуну	20.00 дол.
Та на American Diabetes Association.	

Нехай Всевишній винагородить усіх за все.

Дружина ДАРІЯ КРАВЕЦЬ, уроджена Тішко

Ділимося сумною вісткою з рідними і приятелями, що в неділю, 2-го листопада 1997 р. відійшов у вічність дорогий МУЖ, ДІДО і ПРАДІДО

бл. п.
АНТОНІ ГУСЦІОРА

Відвідини у вівторок, 4-го листопада 1997 р. від 7-ої до 9-ої год. веч. у Wozniak Funeral Home, 8 Midland Ave., Walligton, NJ.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в середу, 5-го листопада 1997 р. о год. 10-ій ранку з польського костела у Валлінгтоні, Н. Дж. на цвинтар в Лодай, Н.Дж.

Залишені у смутку:
дружина — ЛІДІЯ
донька — ТЕТЯНА з мужем ДМИТРОМ
внучка — ЄЛИСАВЕТА
сестри — НАДІЯ з родиною
— МАРІЯ з родиною

Ділимося сумною і болючою вісткою, що в четвер, 30-го жовтня 1997 р. з волі Всевишнього упокоївся в Бозі наш найдорожчий, трудолюбимий і ніколи незабутній

бл. п.
ПАВЛО ВОЛОДИМИРОВИЧ ПРИШИБА-ПРИШИБИНСЬКИЙ

нар. на Чернігівщині 21-го грудня 1909 р.

ПАРАСТАС відбувся у неділю, 2-го листопада о год. 4:30 по пол. в українській православній церкві св. Покрови у Філядельфії, Па.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися у цій же церкві у понеділок 3-го листопада 1997 р. о год. 9-ій ранку.

ПОХОРОНЕННЯ відбулося у понеділок на українському православному цвинтарі в С. Бавнд Бруку, Н.Дж.

Залишені у глибокому смутку:
дружина — ОЛЬГА з роду ЛАВРЕНЧУК
дочка — ЄВДОКІЯ ТРИПУПЕНКО з чоловіком ВІТАЛІЄМ
внучки — ЛЕСЯ ДОЛИНАЙ з чоловіком ОЛЕСЕМ
— ОЛЯ БРОДВЕЛ з чоловіком ЕРИКОМ
внуки — ЮРІЙ ТРИПУПЕНКО з дружиною ІРОЮ
— ТАРАС ТРИПУПЕНКО
правнучка — ЛАНЯ
правнуки — ВІТЯ, АДРІЯН, ЮЛІЯН, ПАВЛИК, ЛУКАСИК
родина на Чернігівщині та у Львові.

Вічна йому пам'ять!

КОНСИСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ ЗСА
з жалем повідомляє, що 28-го жовтня 1997 р. Б., о год. 10-ій ранку, в місті Новий Ульм, Німеччина, упокоївся в Бозі на 85-му році життя

Блаженніший
Владика АНАТОЛІЙ (ДУБЛЯНСЬКИЙ),

Митрополит Паризький і Західньо-европейський
Української Автокефальної Православної Церкви діяспори,

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ, очолені Блаженнішим Митрополитом Константином і Високопреосвященним Архиєпископом Всеволодом, відбудуться в Н. Ульмі в четвер, 6-го листопада.

Вічна пам'ять спочилому Архипастиреві!

УВАГА! УВАГА!

Пригадується, що

Посмертні оголошення

до поміщення в щоденнику „СВОБОДА"

приймається тільки до години 10-ої ранку

Для вашої вигоди подаємо

число факсу (973) 644-9510, який працює 24 години.

В 40-ий день смерти оголошень телефонічно не приймається.

ВІДДІЛ ОГОЛОШЕНЬ

Дзвони...

(Закінчення зі стор. 2)

Ніхто не знає, хто з людей першим відлив дзвін. Ніхто не знає, який народ подарував світові це чарівне створіння. Скажемо тільки одне: у всіх народів дзвін кличе людей до Бога. І ривердайдські дзвони цьому є доказ..

Недарма українська музика і пісня здавна по праву вважається другою в світі. І саме тому ми сподіваємось, що власне українцям вдасться належно оцінити красу цих дзвонів.

Дивні все-таки в нас люди. Італійці побудували вежу в місті Піза, яка сильно похилилась і може в будь-який час завалитись. Ввесь світ про неї знає і захоплюється. Росіяни відлили великий дзвін, від нього відколовся чималий кусник. Чи то з горя, чи з розпачу не стали його нікуди чіпляти. Поставили в Кремлі і назвали Цар-колокол. Теж багато людей в світі про нього знає. Американці побудували найвищу в світі дзвіницю висотою 119 метрів. Підняли на неї 74 дзвони загальною вагою 100 тонн (в сумі вага дзвонів „язиків", каркасу перевищує 500,000 фунтів). Грають на дзвонах чарівні мелодії і мало-хто про це знає, навіть... серед американців..

У реклямовій брошурці є порада слухати концерти в прилягаючому Клейрмонт парку. Там дійсно чуємо красу музики, а в дзвінниці бачимо і чуємо струни душі — дзвонів і наші.

Оскільки в зимовий період на дзвонах, на жаль, не грають, то поспішайте побачити і почути це диво.

Мріємо, щоб наші земляки з України їздили по світі виключно для оглядин екскурсійних, щоб четверта хвиля була останньою. Дай Боже, щоб нащадки всіх хвиль зберегли в цій благодатній землі свою мову, віру, культуру, традиції і хотіли б так вернутись в рідний край, як їх пращури мріяли вирватись сюди.

INTELNEWS
Ukraine's Leading English-Language News Agency
Daily or weekly by fax or e-mail, IntelNews provides comprehensive coverage of the latest news in Ukraine:
• Economics • Exchange Rates • Politics and Parliament
• Taxes • Trading Activity • National Issues and Trends
• Stock Index • Business Regulations • New Laws and Resolutions
Now offering the *IntelNews Business Journal* (formerly Economic Review) a comprehensive weekly review of financial news in Ukraine
For subscription or advertising information, call (410) 433-4941 or (310) 452-0959

ПРОДАН - це ваш контакт з Україною
29 Jutland Road, Etobicoke, ON. M8Z 2G6 Canada

ПАЧКА - 1	
Мука - Flour	50 кг
Цукор - Sugar	25 кг
Гречка - Buckwheat	25 кг
Риж - Rice	20 кг
Олія - Cooking oil	3 л
Маргарина - Margarine	2 кг
М'ясні вироби - Canned meat	4 кг
Кава розчинна - Instant Coffee	200 г
Приправа до зупи - "Vegeta"	500 г
Згущене мол. - Sweet cond. milk	770 мл
ВАГА-WEIGHT	130.5 кг - 288 lbs
ЦІНА-PRICE	$224 Cdn.-$172 US
Доставa	$10 Cdn.- $10 US

Достава грошей	
US $	Service Charge
100.00	30.00
200.00	40.00
300.00	50.00
400.00	60.00
500.00	70.00
600.00	75.00
700.00	85.00
800.00	95.00
900.00	105.00
1000.00	110.00
2000.00	185.00
Східна Україна доставa....додати $10.00	

Tel.: (416) 252-3399 Fax.: (416) 503-4033

УНСоюз
уділяє своїм членам

► Перші гіпотечні позички (мортґеджі) на купно власного дому
► На 1 до 3 родинні доми, де живе власник
► По доступних відсотках

Не пропустіть доброї нагоди!!! Не чекайте.

Потелефонуйте сьогодні:
(800) 253-9862

НОВА АДРЕСА УНСоюзу, „СВОБОДИ" і „Українського Тижневика"
SVOBODA
P. O. Box 280
2200 Route 10
Parsippany, NJ 07054
Tel.: (973) 292-9800
UNA Fax: (973) 292-0900
U.W. Fax: (973) 644-9510

Незабутній концерт М.Сука в Рочестері

Престижева школа Істмана Рочестерського університету влаштувала концерт піяніста Миколи Сука у вівторок, 14-го жовтня ц. р.

Як сказано у програмці, мистець здобув світову славу ще 1971 року, діставши першу нагороду і золоту медалю на міжнародних змаганнях Лішт-Барток у Будапешті. Дістав велике признання і як соліст, і як камерний музик на всіх великих концертових сценах і ко-

Микола Сук

лишнього Совєтського Союзу і Північної Америки, Австралії, Европи та Близького Сходу.

Ми мали нагоду і честь слухати відомого піяніста в Рочестері ще в 1995 році, коли виступав зі славним скрипалем Олегом Крисою. Обидва вони виїмкові у поєднанні високої техніки з природною легкістю.

Микола Сук народився в Києві 1945 року в музикальній родині, студіював у Київській Музичній школі, відтак у консерваторії в Москві. Працював опісля як учитель в цих школах, пізніше у консерваторії в Бостоні, вкінці в Ню Йорку. Виконує і традиційну, і сучасну музику, захоплюючи слухачів. Давав прем'єри концертів і сольних творів українських композиторів, таких, як Валентин Сильвестров, Іван Карабевець, Микола Скорик, деякі твори яких написані спеціяльно для нього. Записав на платівки багато творів різних композиторів у різних країнах, а також цикл сонат Бетовена для скрипки з фортепіяном, разом з Олегом Крисою.

В Рочестері піяніст виконав: Л. Бетовена „Фантазію" оп. 77, Й. Брамса „Фантазію" оп. 116., Ф. Шуберта „Фантазію" До-мажор. Д. 760 і Ф. Ліста „Сонату" сі-бемоль мінор. На настирливе домагання публіки додав ще Й. Брамса „Інтермеццо" оп. 119. ч. 1 і 12-ту „Угорську рапсодію" Ф. Ліста.

Ми слухали, як заворожені і горді, що маємо таких мистців. Бажаємо знаменитому піяністові дальших успіхів.

Любов Цегельська

„Рідна Школа" знов працює на Фльориді

„Мово рідна, слово рідне..." — це було головним мотивом, що привів до відновлення „Рідної Школи" ім. Тараса Шевченка на Фльориді, яка на деякий час через невідомі обставини припинила свою діяльність.

При помочі кількох ентузіястів і енергійної учительки Уляни Романів відбулася інавгурація шкільного року 21-го вересня ц. р. і від того часу систематично кожної суботи від 10-ої год. ранку до 1-ої год. після обіду продовжуються курси українознавства у приміщенні Українського Культурного Центру у Фльориді. Від цього часу діти інтенсивно працюють над вивченням української мови, співпрацюють і прилучуються зі своїми виступами на наших національних святах та інших концертах.

Головною метою учительського складу — це вчити і підтримати українську мову, втримати серед наших малят нашу родинну українську атмосферу і любов до всього, що своє і рідне.

Досі результати є позитивні і, дай Боже, щоб рівнож у цілій діяспорі наше покоління високо цінило і гордилося своєю приналежністю до всього, що українське, і не забувало мови своїх славних предків.

Мирослава Андрушка

Українець з Індіани перебував в Японії

Елкгарт, Інд. — У місцевій газеті „Трут" („Правда") з неділі, 12-го жовтня, поміщено коротку вістку про те, що Іван Садовий, учитель народньої школи Пієр Морен, був одним із тих небагатьох у ЗСА, котрому запропоновано поїхати до Японії в рамках учительської програми фонду Фулбрайта. Він був вибраний з групи 2,000 аплікантів.

У жовтні група вибраних американських учителів провела три дні в Токіо, столиці Японії, а опісля, поділившися, поїхала на два тижні до інших міст країни, де вивчатиме систему освіти та жити з місцевими родинами.

Подорож є вповні оплачена японським урядом, який розпочав цю акцію для вшанування програми Фулбрайта. Майже 6,000 японських громадян за останніх 50 років побували у ЗСА, навчаючись різних фахів і професій завдяки стипендіям програми Фулбрайта.

З Америки весною та осінню цього року 502 учителів відвідали Японію. Ця нова японська програма „має в пляні впродовж наступних п'яти років привезти 5,000 американських вчителів.

І. Садовий є членом 25-го Відділу Українського Народного Союзу.

Невдовзі нас буде забагато

Демографічні процеси на нашій планеті вступають у період стабілізації і вже в нинішньому поколінні людей чисельність світового населення може почати знижуватися. До такого висновку приходять деякі спеціялісти-демографи, думки яких викладає газета "Крісчен Саєнс Монітор". Однак на якийсь час, попереджують дослідники, людству в будь-якому випадку доведеться "пожити в тісняві". Зокрема, згідно з одним із прогнозів експертів ООН, до 2040 року на Землі проживатиме 7.7 блн. чоловік — на третину більше, ніж сьогодні.

В промислово розвинутих державах рівень народжуваности вже достатньо низький. У країнах, що розвиваються, ситуація зовсім інша. В наступні декілька десятиліть приріст населення Землі, прогнозують учені, на 98 відсотків забезпечуватиметься за рахунок, насамперед, таких держав, як Індія, Пакистан, Нігерія та Єгипет. А тому деякі дослідники вважають, що "до стабілізації на демографічному фронті" ще далеко: ріст світового населення, за їх підрахунками, зупиниться щойно в 2120 році на числі 10.7 блн. чоловік.

Спортові вісті

Редагує Омелян Твардовський

УСК Ню Йорк — „Шемрок" СК — 1:0

Продовжуються ігри за чемпіонат II-ої дивізії Космополітальної Сакер Ліг Ню Йорк, в якій під сучасну пору перша дружина УСК займає чолову позицію в показнику табелі. В чергових календарних змаганнях, що відбулися на площі МакКаран в Брукліні, наші футболісти здобули 4-ту за порядком перемогу, завдяки якій дальше затримали позицію лідера, маючи на конті 13 точок і 16:5 відношення голів. Звітова зустріч пройшла на доброму технічному рівні. Ірляндські футболісти, що займають в показнику табелі ігор 4-те місце, виявилися завзятими „бійцями", вони грали гостро й безкомпромісово, але подолати лідерів не зуміли. Футболісти УСК дорівнювали суперникам і, маючи технічну перевагу, заслужено виграли зустріч, хоч і мінімальним вислідом 1:0. Єдиного голя зустрічі здобув Дуракевич у 85-ій хвилині змагань.

Резервова дружина УСК закінчила свої змагання з резервістами „Шемроку" „сухим" вислідом 0:0 і займає в показнику табелі ігор 2-ге місце.

УСВТ „Ч. Січ" — Джерзі Шор „Бока" СК — 1:4

Невдало проходить сезон для першої дружини „Ч. Січі". 19-го жовтня „січовики" відбули дальшу поїздку на берег Атлантійського океану до Томс Рівер, де в зустрічі з місцевим клюбом „Бока" зазнали поразки вислідом 1:4. На початку господарі вели 1:0, пізніше 2:0, але ще перед перервою наші футболісти знизили рахунок до 1:2, що його здобув Ґулевич. Після відпочинку „січовики" провели кілька контратак, але м'яч зі стрілів Гулевича, Толєріка і Сергіїва пролітав понад і поряд воріт господарів. Зрештою суперники почали досить шорстку гру, що перемінялася в брутальність, яку чомусь не помічав суддя зустрічі. У висліді цього кілька наших футболістів зазнали контузій. При такому стані господарі перейняли ініціятиву і до кінця зустрічі здобули ще два голі, встановивши кінцевий вислід 4:1.

Склад „Ч. Січі": Соколяк, Чешко, Науменко, П. Паливода, Лянге, Я. Твардовський, Сергіїв, Гулевич, Толєріко, Мальдонадо, Росман.

Провідник М. Паливода, тренер В. Ковальов.

Думки шахістки Олени Седіної говорять самі за себе...

У „Спортивній Газеті" в числі з 24-го вересня ц. р. появилося інтерв'ю з відомою українською шахісткою Оленою Седіною, яка, вийшовши заміж за італійського шахіста, проживає тепер в Італії. Недавно Олена взяла участь у змаганнях за Кубок Незалежности — 97, які пройшли в Києві, і саме при цій нагоді Олег Товчига провів з нею довше інтерв'ю, з якого передаємо найбільш цікаві для наших читачів — думки тієї видатної української шахістки. У відповідях журналістові Олена сказала, що сумує за домівкою, Києвом і Україною. Її тішить масовість турнірів, подобається, що все робиться дуже серйозно, як з боку організаторів, суддів, так і самих учасників. Але на часі вже Кубкові Незалежности виходити на серйозний міжнародний рівень. Олена запевнила, що в найближчих двох роках для неї не буде іншої команди, ніж збірна України, поскільки тут вона стала професійною шахісткою і повинна віддячити за все, що свого часу для неї зробили.

На запитання про те, що вона може сказати про юну українську зміну, О. Седіна відповіла, що їй дуже приємно, що кращі традиції шахової школи зберігаються всупереч усім політичним та економічним катаклізмам і більшість переможців европейських та світових першостей представляють країни колишнього Совєтського Союзу. З іншого боку, вона заздрить сучасній українській молоді, насамперед, тому, що тепер переможці змагань в Україні отримують право виступати у першостях Европи та світу. Після розпаду СССР, коли кожна республіка отримала незалежність, можливості юних стали кращі. Сьогодні шаховий світ дізнався про Інну Гапоненко, Наталку Жукову, Ганну Затонських, Руслана Пономарьова, Сергія Федорчука, Юрія Дроздовського, Євгена Кобилкіна, Владиславу Калініну, Світлану Чередніченко та багатьох інших.

Лист редактора журналу „Старт" в Києві до Управи УСЦАК

Звертаюся до Вас, як до найближчих родичів, дорогих друзів, з почуттям вдячности і глибокої поваги. Зворушені Вашою правдивою увагою до долі єдиного в Україні масового спортивного часопису і до моєї особистої долі. У трудний час Ви простягнули руку помочі через океан, спасибі! На жаль, вдома ми такого розуміння не знаходимо. Ще перед Олімпіядою в Атланті редакція „Старту", за рекомендацією Комісії МОК в справах Міжнародної олімпійської академії та олімпійської освіти, видала в перекладі з англійської українською мовою посібник для освітян „Твоя перша сходинка до Олімпу". Книжка виявилася потрібною і корисною для всього світу, а в Україні — зайвою. Жоден її примірник не оминув бюрократичних рогаток і не потрапив до жодної школи... Грошей вистачає на що завгодно, а от на підручники немає... Ми витратилися на папір та на друк, у боргах перед видавництвом. Введення та стабілізація гривні вселяє якусь надію. Видрукуваний з Вашою допомогою олімпійський спеціяльний випуск може сперечатися за рекламовий ринок, але ще потрібний солідний тираж, стабільність і реґулярність виходу. Заважає безгрошів'я, відсутність комп'ютерної бази. Преса в Україні буцімто поставлена в рівні умови, але чужомовні видання і передачі заполонили полиці книгарень і кіосків, етер. Вибачте, ці невеселі думки, можливо, викликані хворобою і після лікарні я ще не прийшов до тями... В листопаді, дасть Бог, відзначимо 75-річний ювілей журналу.

З повагою, щиро Ваш Анатолій Чалий.

Срібний ювілей парафії свв. Петра і Павла в Ґлен Спей

В неділю, 19-го жовтня, наша парафія святкувала свій 25-літній ювілей. Наше свято звеличав Архиєпископ Антоній.

Перед церквою Владику привітали квітами діти Володя, Андрій і Марійка Піддубні. Голова Парафіяльної ради А. Філімончук і голова сестрицтва Л. Гайдар привітали Владику хлібом і сіллю і побажали йому щасливого побуту. В церкві Владику Антонія зустрів і привітав настоятель нашої парафії Нестор Коваль. Святочну Архиєрейську Літургію очолив Владика в сослуженні духовенства. Величаву Службу Божу збагатив хор, яким керував наш гість з парафії в Ірвінгтоні Дмитро Олійник. Після Служби Божої всі, як одна родина, перейшли на прекрасну „Верховину", де відбувся святочний обід. Заля була переповнена і серце раділо, що ми всі разом зійшлися, щоб розділити таку велику щасливу подію. Владика Антоній благословив свято і побажав усім доброго здоров'я та успіхів у дальшому розвитку парафії. А. Філімончук попросив присутніх однохвилинною мовчанкою вшанувати тих, що відійшли від нас у вічність. Наш отець Нестор підняв тост за здоров'я і добробут усіх присутніх і тих, що не могли бути з нами. Подякував Владиці за те, що відвідав нас і звеличив наше свято.

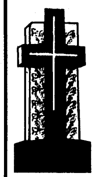
Голова УБСоюзу І. Олексин привітав нашу парафію з ювілеєм і натхненно заповнив нас, що ми поборoли багато труднощів, але трималися, побажав дальших успіхів і розвитку. Дириґент Д. Олійник запевнив нас, що спільно і при добрій волі можна перебороти всі труднощі і далі розвиватися. Отець настоятель з церкви Святої Трійці в Ірвінгтоні Сергій Непріль, привітавши присутніх, коротко згадав історію і заснування нашої церкви. Ірвінгтонська парафія подарувала нам свого часу іконостас і деякі церковне приладдя. Також з привітами виступали голова Православного Сестрицтва Н. Мірчук, представник від УККА І. Буртик, муж довір'я з сусідньої католицької церкви св. Володимира д-р Є. Грабарчук, канцельмен П. Мельник, голова Кредитівки в Ню Йорку Б. Кеків, Е. Скоцинець, голова Об'єднання Б. Кандюк. Всі сердечно вітали нас, бажали успіхів, єдності. Б. Кандюк звернув особливу увагу церковних достойників, щоб подбали про релігійне виховання нашої молоді.

Наспіло багато привітів і пожертв від колишніх наших парафіян і людей доброї волі. Всі вони були духовно з нами. Дуже нас порадував теплий привіт від проф. В. Барки, який не міг бути з нами через важку недугу. Своє послання В. Барка закінчив „Колись Праведник сказав, що молитва 'Отче Наш', вимовлена разом з іншими, важливіша ніж сто поклонів на самоті". Немає можливости перерахувати всіх поіменно, але ми безмежно вдячні всім, хто словом чи ділом допоміг нам будувати наш храм. Євген Татарин, привітавши присутніх з ювілеєм, підкреслив значення збереження „Верховини" для українців. Закликав купувати шери.

Чудова художня програма прикрасила наше величаве свято. Виступив популярний квартет у складі Т. Лихолай, Р. Гавур, А. Плексун, Є. Мартинець. Керівник Т. Лихолай, музичний супровід на бандурі В. Мазяр. Декламація і спів М. Ґюґель, декламації О. Линник і А. Пищимухи, байка Глібова П. Редько. На закінчення відомий скрипаль І. Шабловський заграв на скрипці, супровід на піяно С. Дідорак. Всіх виконавців присутні нагородили щирими рясними оплесками.

Дуже смачний обід, приготований нашою господинею Юстиною Попович, довершив успішне, надзвичайно приємне свято. Ми дякуємо управителеві Оселі „Верховина" Ярославові Гавурові і його співпрацівникам, які завжди дбають, щоб побут на „Верховині" був приємним. Дякуємо всім людям доброї волі, які звеличили наше свято, прислужилися в той чи інший спосіб до його успіху. Це був ювілей не тільки нашої парафії, але цілої нашої оселі з двома прекрасними церквами, де процвітає згода і любов. Дай, Боже, щоб так було завжди. Щоб Господь Милосердний і Пречиста Діва Марія завжди мали нас в своїй опіці.

Людмила Гайдар



УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО
So. Bound Brook Monument Co.
45 Mountain Avenue, Warren, N.J. 07059
РАЇСА ХЕЙЛИК, власник
(908) 647-7221 • (908) 647-3492
СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ З РІЗНИХ ҐРАНІТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ, СВ. ДУХА в ГАМПТОНБУРҐУ ТА ІНШИХ

ARKA Company DEPARTMENT STORE
26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550
НА СВЯТА: ВЕЛИКИЙ ВИБІР ДАРУНКІВ — кераміка, різьба, вишивки, карточки.

ВАНТАЖНІ ПЕРЕВОЗКИ
Tel.: (908) 805-9664
Професійний сервіс, найнижчі ціни
16' cube truck
тільки $69.99 за день
(включаючи пальне до 200 миль)
European Delicatessen, Sea & Air Shipping Service
УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО
VATRA INTERNATIONAL
76 MAIN ST., SOUTH BOUND BROOK NJ, 08880
Офіційний представник фірми MEEST

• ПРАЦЯ •
Шукаємо українку до догляду двох хлопчиків (один в садочку) і до домашньої праці. Місто Атланта, лагідний клімат, спокійна околиця. Оля.
Тел.: 1 (770) 435-3823

✻ FUNERAL DIRECTORS ✻

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУЇС НАЙҐРО - директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням Тлінних Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555